

AURORA®

AU 3435



ELECTRIC STEAM IRON

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



ENG Components identification

1. Working surface
2. Sprinkler
3. Cover of the water tank
4. Transparent water tank
5. Steaming regulator
6. Steam button
7. Sprinkling button
8. Thermoregulator
9. Heating indicator lamp
10. Handle
11. Protective device of the electric cord

RUS Описание схемы прибора

1. Рабочая поверхность
2. Разбрызгиватель
3. Крышка резервуара для воды
4. Прозрачный резервуар для воды
5. Регулятор степени отпаривания
6. Кнопка подачи пара
7. Кнопка разбрызгивания
8. Терморегулятор
9. Световой индикатор нагрева
10. Ручка
11. Защитное устройство электрошнура

UKR Опис схеми приладу

1. Робоча поверхня
2. Розбризкувач
3. Кришка резервуара для води
4. Прозорий резервуар для води
5. Регулятор ступеня відпарювання
6. Кнопка подачі пари
7. Кнопка розбризкувача
8. Терморегулятор
9. Світловий індикатор нагріву
10. Ручка
11. Захисний пристрій електрошнура

POL Opis schematu urządzenia

1. Powierzchnia robocza
2. Spryskiwacz
3. Pokrywa zbiorniczka wody
4. Przezroczysty zbiorniczek wody
5. Regulator stopnia parowania
6. Przycisk uderzenia pary
7. Przycisk spryskiwacza
8. Termoregulator
9. Lampka sygnalizacyjna nagrzewania
10. Pokrętko
11. Zabezpieczenie sznura elektrycznego

LTU Prietaiso schemas aprašymas

1. Darbinis paviršius
2. Purkštuvas
3. Vandens bakelio dangtelis
4. Permatomas vandens bakelis
5. Garų tiekimo lygio reguliatorius
6. Garų tiekimo mygtukas
7. Purškimo mygtukas
8. Temperatūros reguliatorius
9. Kontrolinė įkaitimo lemputė
10. Rankenėlė
11. Maitinimo laidų apsauginis įtaisas

LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Darba virsma
2. Izsmidzinātājs
3. Ūdens tvertnes vāciņš
4. Ūdens tvertnes vāciņš
5. Tvaicēšanas pakāpes regulators
6. Tvaika poga
7. Izsmidzināšanas poga
8. Izsmidzināšanas poga
9. Uzsildīšanas gaismas indikators
10. Rokturis
11. Elektrības vada aizsargmehānisms

EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Tööpind
2. Pihusti
3. Veenõu kaas
4. Läbipaistev veenõu
5. Aurutamise taseme regulaator
6. Aurunupp
7. Pihustamise nupp
8. Termoregulaator
9. Kuumenemise valgusindikaator
10. Käepide
11. Elektrijuhtme kaitseseade

ROU Schema descriere produs

1. Suprafața de lucru
2. Pulverizator
3. Capacul rezervorului de apă
4. Rezervor de apă transparent
5. Regulatorul debitului de aburi
6. Buton pentru dispersarea jetului de aburi
7. Buton pentru stropire
8. Regulator de temperatură
9. Indicator luminos de încălzire
10. Mâner
11. Dispozitiv de protecție pentru cablu

HUN Készülék áramkörének leírása

1. Munkafelület
2. Permetező
3. Vízartály fedele
4. Átlátszó víztartály
5. Páramennyiég szabályozó
6. Páraadagoló gomb
7. Permetezés gombja
8. Hőfok szabályozó
9. Fényvisszajelző
10. Fogantyú
11. Vezeték védő rendszer

DEU Beschreibung der Geräteschaltung

1. Arbeitsfläche
2. Sprühdüse
3. Deckel des Wassertanks
4. Transparenter Wassertank
5. Dampfregler
6. Dampfschießknopf
7. Knopf für Sprühfunktion
8. Temperaturregler
9. Aufheizkontrollleuchte
10. Griff
11. Kabelschutz

FRA Description du circuit de l'appareil

1. Plan de travail
1. Pulvérisateur
3. Clapet du réservoir d'eau
4. Réservoir transparent d'eau
5. Régulateur de défroissage
6. Bouton pressing
7. Bouton de pulvérisation
8. Thermostat
9. Voyant lumineux de chauffe
10. Poignée
11. Protège-cordon

CZE Popis okruhu zařízení

1. Pracovní plocha
2. Rozstřikovač
3. Víko nádrže vody
4. Průhledná nádrž na vodu
5. Regulátor stupně napařování
6. Tlačítko pro doodávku páry
7. Tlačítko rozstřikování
8. Teploteregulátor
9. Světelný indikátor nahřívání
10. Držadlo
11. Ochranný kryt elektrického kabelu

BGR Описание на устройството

1. Работна плоча
2. Пулверизатор
3. Капак на резервоара за вода
4. Прозрачен резервоар за вода
5. Регулатор на степента на гладене с пара
6. Бутон за подаване на пара
7. Бутон за разпръскване
8. Терморегулатор
9. Светлинна индикатор
10. Дръжка
11. Защитно устройство за захранващия кабел

SPECIFICATIONS

Power supply
Power

220-240V ~ 50-60Hz
1800-2200 W

CONTENT \ СЪДЪРЖАНИЕТО \ OBSAHU \ SISU \ INHALT \ CONTENT

\ TARTALOM \ SATURS \ TURINYS \ ZAWARTOŚĆ \ CONȚINUT \

СОДЪРЖАНИЕ \ ЗМІСТ

SECURITY MEASURES	3
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	5
SICHERHEITSMASSNAHMEN	6
OHUTUSMEETMED	8
MESURES DE SÉCURITÉ	9
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	10
DROŠIBAS PASĀKUMI	11
SAUGUMO REIKALAVIMAI	12
ŚRODKI BEZPIECZENSTWA	13
MĂSURI DE SECURITATE	14
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	15
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	17

WARRANTY LIABILITIES	19
МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	19
VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	20
GARANTII	21
GARANTIJA	21
GARANTIJOS SĄLYGOS	21
WARUNKI GWARANCJI	21
GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A	
PRODUCATORULUI	22
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	22
ГАРАНТИЙНИ УМОВИ	23
WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON /	
GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS TALONAS	
/ TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	24

SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. The product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or if they have no experience or knowledge, if they are not controlled or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety. Do not allow children to use the product as a toy. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use. **ATTENTION!** Do not use this product near combustible materials,

explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. Before filling or draining water from the tank, and if you do not use the product, disconnect it from the electric network. Place the iron on the ironing board carefully, so not to damage the work surface. **ATTENTION!** Do not fill in the water tank with flavoured fluids, vinegar, starch solution, descaling agents, chemicals, etc. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Only connect the product to a properly grounded socket. **ATTENTION!** Do not place the iron on metal or rough surfaces. Avoid ironing on zippers, rivets, etc., as they can damage the working surface. **ATTENTION!** Be careful and do not touch the metal parts of the iron. **ATTENTION!** Regularly clean the iron from scum. Malfunctions caused by the scum appearance on the component parts of the product are not a guarantee event. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

USE OF THE PRODUCT

Plug the power cord of the iron into an socket. The indicator lights up. Set the mechanical controller to the required temperature. When the indicator turns off, you can start ironing. If you set the temperature less than when you ironed, it is not recommended to start ironing until the indicator lights up again.

IRON TEMPERATURE SETTING

Before work starts, refer to the instructions for ironing a particular type of fabric. Select products for the fiber composition, depending on the temperature of ironing: woolen to woolen, cotton to cotton, etc. Heating of the iron is faster than cooling. So, start ironing the

products that require the lowest temperature, then go on to the next products. If the fabric consists of different kinds of fibers, you need to start the ironing process from the lowest required temperature. For example, fabric consists of 60% of polyester and 40% of cotton you need to choose the temperature for polyester. Turn the temperature controller to the position according to the type of fabric that you are going to iron.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the tank with water, unplug the product from the electric network. Gently fill the tank with water. To prevent over-

flow, do not pour water above the mark on the tank. If you want to add water during ironing, first unplug the iron from the electric network.

SELECTING THE BODY POSITION

Iron holding your back straight. Set the height of the ironing board so that the iron handle is on the same level with the elbow. If the temperature is correct, there is no need to press the iron hard. The best results are achieved when the laundry is a little wet.

STEAMING

Turn the temperature controller to the position “.” or “...”. Press the steam button. **ATTENTION!** To prevent water dripping from steam holes, hold the steam button for no more than 5 seconds.

SPRAYING

Spraying can be used at different temperatures and different operating modes of the product if there is enough water in the tank. To use this function, press the Spray button a few times.

STEAM FLOW

This function is used for additional single supply of the steam when smoothening very crushed fabrics. Set the thermostat to “.” or “...” position, press the steam button.

VERTICAL STEAMING

Make sure there is enough water in the tank. Connect the iron to the electric network and place it vertically. Set the thermostat and the control of the steam stripping to the maximum position. While holding the iron vertically, press the steam button. The anti-leakage function automatically prevents the formation of drops, allowing you to iron delicate fabrics without risk of spoiling them or putting stains.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the appliance, make sure that the iron is disconnected from the electric network and completely cooled down. Clean the body with a damp cloth, then wipe it dry. Do not use abrasive cleaners to clean the sole. Empty the water tank and then wind the power cord around the iron base. To protect the working surface from damage, store the device in an upright position.

STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва остри ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навийте върху нищо захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. Уредът не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, както и от тези, които нямат опит или познания, освен ако те не са контролирани или не са инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не позволявайте на децата да използват уреда като играчка. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолия. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!**

DRY IRONING

You can iron in dry mode, even if the tank is filled with water. However, with prolonged operation in this mode, it is not recommended to pour into the reservoir too much water. Set the steam control to the minimum position.

ANTI-LEAKAGE FUNCTION „ANTI-D RIP”

The “anti-drip” function helps to avoid the water leakage and the formation of divorces on the fabric, when the iron is operating at low temperatures.

DESCALING

Fill the tank with water to the maximum mark and close the cover. Set the thermostat to the “MAX” position and the steam regulator to the “Self-clean” position. Connect the iron to electric network. Wait for the heating indicator to go out. Unplug the iron from the electric network. While holding the iron horizontally above the sink, press the steaming button. Steam and boiling water, coming out of the nozzles, will remove the contamination. You have to shake the iron forward and backward wherein. If the iron becomes heavily soiled, repeat the self-cleaning cycle. To dry the sole of the iron, iron a piece of unnecessary fabric.

END OF IRONING

Install the iron vertically. Set the controller to the “Min” position. Unplug the iron from the electric network. Let it cool down. You can wind the cord. Keep the iron in an upright position to avoid damage of the working surface.

ATTENTION! At the end of the work, it is always necessary to remove water from the tank.

Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводник и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделието заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. Преди запълване или източване на водата от резервоара и ако не използвате уреда, изключвайте го от захранването. Поставете ютията върху дъската за гладене внимателно, за да не повредите работната плоча. **ВНИМАНИЕ!** Не напъвайте резервоара за вода с ароматизирани течности, оцет, разтвор на нишесте, средства за отстраняване на котлен камък, химикали и др. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводник и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** Не поставяйте ютията върху метални или грапави повърхности. Избягвайте гладенето на ципове, капси и др., тъй като те могат да повредят работната плоча. **ВНИМАНИЕ!** Внимавайте да не докосвате металните части на ютията. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

УПОТРЕБА НА УРЕДА

Включете захранващия кабел на ютията в контакта. Ще светне индикаторът. Поставете механичния регулатор на желаната температура. Когато индикаторът изгасне, можете да започнете гладенето. Ако сте задали по-ниска температура, отколкото тази, при която гладите, не се препоръчва да започвате гладенето, докато индикаторът отново не светне.

ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ГЛАДЕНЕ

Преди да започнете работа, прочетете инструкциите за гладене на определен тип плат. Сортирайте облеклото по състава на влакното в зависимост от температурата на гладене: вълненото към вълненото, памучното към памучното и др. Загряването на ютия става по-бързо от охлаждането. Така че, започнете гладенето от дрехите, които изискват най-ниската температура, след което продължете със следващите дрехи. Ако тъканта се състои от различни видове влакна, трябва да започнете процеса на гладене от най-ниската изисквана температура. Например, ако в състава на тъканта има 60% полиестер и 40% памук, трябва да изберете температурата за полиестер. Завертете температурния регулатор в положение, съответстващо на типа тъкан, която ще гладите.

НАПЪЛВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Преди да напълните резервоара с вода, изключете уреда от електрическата мрежа. Внимателно напълнете резервоара с вода. За да предотвратите препълване, не наливайте вода над маркировката на резервоара. Ако искате да добавите вода по време на гладене, първо изключете ютията от захранването.

ПОЗИЦИЯ НА ТЯЛОТО

Гладете, като държите гърба право. Задайте височината на дъската за гладене, така че дръжката на ютията да е на същото ниво с лакътя. При правилната температура не е необходимо да натискате силно ютията. Най-добри резултати се постигат, когато дрехите са малко влажни.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Завертете температурния регулатор в положение „+“ или „+“+. Натиснете бутона за гладене с пара. **ВНИМАНИЕ!** За да предотвратите изтичане на вода от отворите за пара, задръжте бутона за гладене с пара за не повече от 5 секунди.

РАЗПРЪСКВАНЕ

Разпръскването може да се използва при различни температури и различни режими на работа на уреда, ако в резервоара има достатъчно вода. За да използвате тази функция, натиснете няколко пъти бутона за разпръскване.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да почистите уреда, уверете се, че ютията е изключена от електрическата мрежа и е напълно охлаждана. Почистете корпуса на уреда с влажна кърпа, след което го избършете до сухо. Не използвайте абразивни почистващи препарати за почистване на плочата. Изпразнете резервоара с вода и след това навийте захранващия кабел около основата на ютията. За да предпазите работната плоча от повреда, съхранявайте уреда в изправено положение.

СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изгънете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametřům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálů nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Mixér vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpovídání spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavíjajte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohánění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání.

ПАРЕН УДАР

Тази функция се използва за допълнително еднократно подаване на пара за премахване на много упорити гънки. Завертете терморегулатора в положение „+“ или „+“+.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Уверете се, че в резервоара има достатъчно вода. Свържете ютията към електрическата мрежа и я поставете вертикално. Завертете терморегулатора и регулатора на степеня на гладене с пара в максимално положение. Като държите ютията вертикално, натиснете бутона за подаване на пара. Противокапковата система автоматично предотвратява образуването на капки, което ви позволява да гладите най-деликатни тъкани без риск да ги повредите или нанесете петна.

СУХО ГЛАДЕНЕ

Можете да гладите в сух режим, дори ако резервоарът е пълен с вода. При продължителна работа в този режим, обаче, не се препоръчва да се налива много вода в резервоара. Завертете регулатора на степеня на гладене с пара в минимално положение.

ПРОТИВОКАПКОВА СИСТЕМА

Противокапковата система помага да се избегне изтичането на вода и образуването на разводи върху тъканта, когато ютията работи на ниски температури.

ПРЕМАХВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

Напълнете резервоара с вода до максимално ниво, затворете капака. Завертете терморегулатора в положение „MAX“, а регулатора на пара в положение „Self-clean“. Свържете ютията към електрическата мрежа. Изчакайте индикаторът за нагриване да изгасне. Изключете ютията от контакта. Като държите ютията хоризонтално над мивката, натиснете бутона за гладене с пара. Парата и врящата вода, като излизат от отворите, ще премахнат замърсяването. В процеса на това разклащайте ютията напред и назад. Ако ютията е силно замърсена, трябва да повторите цикъла на самопочистване. За да изсъхне плочата на ютията, изгладете някакво парче плат.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ГЛАДЕНЕТО

Поставете ютията вертикално. Завертете регулатора в положение „Min“. Изключете ютията от контакта. Оставете я да се охлади. Можете да свиете кабела. Съхранявайте ютията в изправено положение, за да избегнете повреда на работната плоча.

ВНИМАНИЕ! В края на работата винаги трябва напълно да източвате вода от резервоара.

týkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřými rukama. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Při připojení spotřebiče k elektrické zásuvce nepoužívejte adaptér. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádně uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. Před naplněním a nebo vypuštěním vody z nádrže a také pokud nepoužíváte výrobek, odpojte jej od elektrické sítě. Postavte žehličku na žehlicí prkno opatrně, abyste nepoškodili pracovní povrch. **POZOR!** Do nádrže pro vodu nenalívejte aromatizované tekutiny, ocet, roztok škrobu, reagenty

POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

Připojte elektrický kabel k zásuvce. Zasuňte se indikátor. Přepojte mechanický regulátor na potřebnou teplotu. Když indikátor zhasne, můžete zahájit žehlení. Pokud jste uložili teplotu menší, než při které jste žehlili, nedoporučuje se začínat žehlit, dokud se indikátor znovu nerozsvítí.

STANOVENÍ TEPLOTY ŽEHLÉNÍ

Před začátkem práce přečtěte pokyny o žehlení konkrétního druhu látky. Roztříďte výrobky podle druhu vlákna v závislosti na teplotě žehlení: vlněné k vlněným, bavlněné k bavlněným a tak dále. Nahřátí žehličky probíhá rychleji než ochlazení. Proto začněte žehlit výrobky vyžadující nejmenší teplotu, potom pokračujte s dalšími výrobky. Pokud je látka různého druhu vláken, musíte začít žehlení nejnižší potřebné teploty. Například, pokud je v látce šedesát procent polyesteru a čtyřicet procent bavlny - musíte vybrat teplotu pro polyester. Otočte regulátor teploty do pozice v souladu s tím druhem látky, který se připravujete žehlit.

PLNĚNÍ NÁDRŽE VODOU

Před naplněním nádrže vodou odstraňte výrobek od elektrické sítě. Opatrně naplňte nádrž vodou. Abyste zabránili přelitu, nenalívejte vodu výše značky nad nádrž. Pokud chcete dolívat vodu v průběhu žehlení, nejdříve vypněte žehličku od elektrické sítě.

VYBĚR POLOHY TĚLA

Žehlete držíce své tělo zpráma. Uložte žehličku desku tak, aby držadlo žehličky bylo na jedné úrovni s loktem. Při správně vybrané teplotě není nutné silně tláčit na žehličku. Nejlepší výsledky se dosahují, když prádlo je trochu vlhké.

NAPAŘOVÁNÍ

Přepněte regulátor teploty do polohy «+» nebo «++». Ztláchte tlačítko napařování. **POZOR!** Aby se předešlo vytekání vody z otvoru pro páru, držte tlačítko odpařování nejdéle pět sekund.

ROZTRÍKOVÁNÍ

Roztríkování může být použito při různé teplotě a různých programech (režimech) práce výrobku, pokud je v nádrži dostatek vody. Pro použití ztláchte tlačítko roztríkování několikrát.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním přístroje se ujistěte, že žehlička vypnutá od elektrické sítě a úplně vychladla. Očistěte těleso přístroje vlhkým hadříkem, potom ho vytřete do sucha. Pro očištění pracovní plochy žehličky se nesmí použít abrazivní čisticí prostředky. Vylejte vodu z nádrže a potom omotejte kabel kolem žehličky. Pro ochranu pracovního povrchu před poškozením skladujte žehličku v kolmé poloze.

SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

pro odstranění usazenin, chemické látky a.t.d. **POZOR!** Zástrčka přírodního kabelu má uzemnění. Připojujte výrobek jen k odpovídajícím uzemněným zásuvkám. **POZOR!** Nepokládejte žehličku na kovové a nerovné povrchy. Nežehlete přes knoflíky, zipy a patentky, protože mohou poškodit pracovní povrch. **POZOR!** Buďte opatrní, nedotýkejte se kovových částí žehličky. **POZOR!** Pravidelně čistěte žehličku od usazenin. Závady, které vznikly v důsledku usazenin nejsou záručním případem. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

PAROVÝ ÚDER

Tato funkce se používá jako doplnění jednorázové dávky páry při žehlení velmi zakažených míst. Nastavte termoregulátor do polohy «+» nebo «++».

KOLMÉ NAPAŘOVÁNÍ

Ujistěte se, že v nádrži je dostatek vody. Zapněte žehličku k elektrické síti a položte ji kolmo. Nastavte termoregulátor a regulátor stupně napařování na maximální polohu. Držte žehličku kolmo, ztláchte tlačítko dodávky páry. Funkce ochrany od protékání automaticky zabraňuje vytváření kapek, dává možnost žehlit delikátní látky bez rizika pokazit je nebo udelat skvrny.

SUCHÉ ŽEHLÉNÍ

Můžete žehlit v suchém režimu, i když je nádrž plná vody. Při dlouhé práci v tomto režimu se nedoporučuje plnit nádrž velkým množstvím vody. Nastavte regulátor stupně napařování na minimum.

FUNKCE OCHRANY PŘED PROTĚKÁNÍM «PROTIKAPKY»

Funkce protikapky pomáhá zabránit protékání vody a vytváření skvrn na látce, při práci žehličky v nízkých teplotách.

OČIŠTĚNÍ OD USAZENIN

Naplňte nádrž vodou do maximální značky, zavřete víko. Přepněte termoregulátor do polohy «MAX», a regulátor páry do polohy «Self-clean». Připojte žehličku k elektrické síti. Počkejte až zhasne indikátor nahřívání. Vypněte žehličku od elektrické sítě. Držte žehličku vodorovně nad umývadlem, ztláchte tlačítko napařování. Pára a vroucí voda, vycházející z otvorů, odstraňuje znečištění. Při tom je nutné pohybovat žehličkou dopředu a dozadu. Při silném znečištění žehličky je nutné opakovat cyklus samoočištění. Pro usušení žehličky vyžehlete kousek nepotřebné látky.

UKONČENÍ ŽEHLÉNÍ

Položte žehličku kolmo. Přepněte regulátor do polohy «Min». Vypněte žehličku od elektrické sítě. Nechte ji vystydnout. Můžete smotat kabel. Skladujte žehličku ve vodorovné poloze, abyste předešli poškození pracovního povrchu. **POZOR!** Vždy na konci práce je nutné odstranit vodu z nádrže.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden, um Funktionsstörungen bei der Anwendung zu vermeiden. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die technischen Eigenschaften des Produkts auf dem Aufkleber den Netzparametern entsprechen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Funktionsstörungen des Produkts führen, Sachschäden verursachen oder die Gesundheit des Benutzers schädigen. Verwenden Sie das Gerät nur für die Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Küchenspüle, im Freien oder in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Montage, Ausbau und Reinigung. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an das Stromnetz

angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel die scharfen Kanten von Möbeln und heißen Oberflächen nicht berührt. Zur Vermeidung des elektrischen Schlags versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auszubauen oder zu reparieren. Bei der Abschaltung vom Speisetzug ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern halten Sie den Stecker fest. Vermeiden Sie das Verdrehen oder das Aufwickeln des Netzkabels. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem gesteuert zu werden. Das Produkt ist für die Anwendung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensuellen oder mentalen Fähigkeiten nicht ausgelegt, sowie auch wenn diese Personen keine Erfahrung oder Kenntnisse haben, und wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht kontrolliert oder eingewiesen wurden. Erlauben Sie Kindern nicht, das Produkt als Spielzeug zu benutzen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist. **ACHTUNG!** Lassen

Sie Kinder nicht mit Plastiktüten oder Verpackungsfolie spielen. **ERSTICKUNGSGEFAHR! ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Freien. **ACHTUNG!** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder unter 8 Jahren oder Behinderte in der Nähe des Produkts sind. **ACHTUNG!** Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Sprengstoffen oder selbstentzündlichen Gasen. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen. Setzen Sie das Produkt direkten Sonnenstrahlen nicht aus. **ACHTUNG!** Erlauben Sie den Kindern unter 8 Jahren das Gehäuse, das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels nicht zu berühren, solange das Produkt in Betrieb ist. Wenn das Produkt einige Zeit bei einer Temperatur unter 0 °C gelagert wurde, soll es vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei der Raumtemperatur gehalten werden. **ACHTUNG!** Berühren Sie nicht das Netzkabel und den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen. **ACHTUNG!** Ziehen Sie jedes Mal das Netzkabel aus der Steckdose vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen. **ACHTUNG!** Benutzen Sie keinen Adapter, wenn Sie das Produkt an eine Steckdose anschließen. **ACHTUNG!** Der Netzkabelstecker hat einen Draht und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Zur Vermeidung der Überlastung des Stromnetzes

ANWENDUNG DES PRODUKTS

Stecken Sie das Netzkabel des Bügeleisens in eine Steckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Stellen Sie den mechanischen Regler auf die erforderliche Temperatur ein. Wenn die Leuchte erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Wenn Sie die Temperatur niedriger als beim vorherigen Bügeln einstellen, wird es nicht empfohlen, mit dem Bügeln zu beginnen, bis die Anzeige wieder aufleuchtet.

EINSTELLUNG DER BÜGELTEMPERATUR

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, beachten Sie die Anweisungen zum Bügeln für den bestimmten Stofftyp. Sortieren Sie die Wäsche nach Zusammensetzung der Faser aus, abhängig von der Temperatur des Bügelns: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle usw. Das Aufheizen des Bügeleisens geht schneller als das Abkühlen vor. Beginnen Sie also mit dem Bügeln der Wäsche, die die niedrigste Temperatur erfordert, und fahren Sie dann mit den nächsten Wäschetypen fort. Wenn der Stoff aus verschiedenen Typen von Fasern besteht, beginnen Sie den Bügelvorgang von der niedrigsten erforderlichen Temperatur. Zum Beispiel, wenn der Stoff zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, soll die Temperatur für Polyester gewählt werden. Drehen Sie den Temperaturregler in die Position entsprechend dem Stofftyp, den Sie zu bügeln vorhaben.

FÜLLEN DES WASSERTANKS

Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Füllen Sie den Tank sorgfältig mit Wasser. Um einen Überlauf zu vermeiden, gießen Sie das Wasser nicht über die Markierung am Tank. Wenn Sie während des Bügelns Wasser nachfüllen möchten, ziehen Sie zuerst den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose.

KÖRPERHALTUNG

Achten Sie darauf, dass Sie beim Bügeln Ihren Rücken gerade halten. Stellen Sie die Höhe des Bügelbretts so ein, dass der Bügelgriff mit dem Ellbogen auf gleicher Höhe ist. Bei richtig eingestellter Temperatur ist es nicht notwendig, das Bügeleisen stark anzupressen. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Wäsche etwas feucht ist.

DAMPFFUNKTION

Stellen Sie den Temperaturregler in die Position "•" oder "••". Drücken Sie die Dampftaste. **ACHTUNG!** Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu verhindern, halten Sie die Dampftaste nicht länger als 5 Sekunden gedrückt.

SPRÜHFUNKTION

Die Sprühfunktion kann bei verschiedenen Temperaturen und unterschiedlichen Betriebsmodi des Produkts verwendet werden, wenn genügend Wasser im Tank vorhanden ist. Um diese Funktion zu verwenden, drücken Sie mehrmals die Taste der Sprühfunktion.

REINIGUNG UND PFLEGE

Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen vom Stromnetz abgespalten und vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen Sie es anschließend trocken. Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen der Sohle. Entleeren Sie den Wassertank und wickeln Sie dann das Netzkabel um die Eisenbasis auf. Um die Arbeitsfläche vor Beschädigungen zu schützen, soll das Gerät in aufrechter Position aufbewahrt werden.

AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Netzkabelstecker aus der Steckdose gezogen ist. Füllen Sie alle Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG UND PFLEGE aus. Lagern Sie das Produkt auf dem trockenen, kühlen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.

schließen Sie das Produkt zusammen mit anderen leistungsstarken Elektrogeräten an dieselbe Stromversorgungsnetzlinie nicht an. Bevor Sie den Tank mit Wasser füllen oder Wasser ablassen, ebenso wenn Sie das Produkt nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen vorsichtig auf das Bügelbrett, damit Sie die Arbeitssohle nicht beschädigen. **ACHTUNG!** Füllen Sie den Wassertank nicht mit Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. **ACHTUNG!** Der Netzstecker hat ein Kabel und einen Erdungskontakt. Schließen Sie das Produkt nur an die ordnungsgemäß geerdete Steckdosen an. **ACHTUNG!** Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf Metall oder raue Oberflächen. Vermeiden Sie das Bügeln an Reißverschlüssen, Nieten usw., da diese die Arbeitsfläche beschädigen können. **ACHTUNG!** Seien Sie vorsichtig, berühren Sie nicht die Metallteile des Bügeleisens. **ACHTUNG!** Entkalken Sie das Bügeleisen regelmäßig. Die durch die Kalkablagerung an den Teilen des Produkts verursachten Funktionsstörungen gelten nicht als Garantiefall. **ACHTUNG!** Für zusätzlichen Schutz im Stromkreis ist es ratsam, ein Fehlerstromschutzgerät mit einem Bemessungsbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA zu installieren. Wenden Sie sich an einen Fachmann, um das Gerät zu installieren.

DAMPFSTOSS

Diese Funktion dient zur zusätzlichen Einzelzufuhr von Dampf beim Bügeln von hartnäckigen Faltsstellen. Stellen Sie den Temperaturregler in die Position "••" oder "•••" ein.

VERTIKALE DAMPFFUNKTION

Stellen Sie sicher, dass genügend Wasser im Tank vorhanden ist. Stecken Sie den Kabelstecker in die Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen aufrecht. Stellen Sie den Temperaturregler und den Dampfregler auf die maximale Position ein. Während Sie das Bügeleisen senkrecht halten, drücken Sie die Dampftaste. Das Antitropfensystem verhindert automatisch die Bildung von Tropfen, so dass Sie empfindliche Textilien bügeln können, ohne dass sie beschädigt oder fleckig werden.

TROCKENBÜGELN

Sie können im Trockenmodus bügeln, auch wenn der Tank mit Wasser gefüllt ist. Bei längerem Betrieb in diesem Modus ist es jedoch nicht empfohlen, den Wassertank mit zu viel Wasser zu füllen. Stellen Sie den Dampfregler auf die minimale Position.

NACHTROPFENSCHUTZFUNKTION "ANTITROPFEN"

Die Funktion "Antitropfen" dient zur Vermeidung des Nachtröpfens des Wassers und der Fleckenbildung auf den Textilien bei der Arbeit mit niedrigen Temperaturen.

KALKREINIGUNG

Füllen Sie den Wassertank bis zur maximalen Markierung mit Wasser und schließen Sie den Deckel. Stellen Sie den Temperaturregler in die Position "MAX" und den Dampfregler in die Position "Self-clean". Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Warten Sie ab, bis die Aufheizkontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Während Sie das Bügeleisen horizontal über dem Waschbecken halten, drücken Sie den Dampfknopf. Der Dampf und kochendes Wasser, die aus den Düsen kommen, entfernen die Verschmutzungen. In diesem Fall sollte das Bügeleisen vorwärts und rückwärts geschüttelt werden. Wenn das Bügeleisen stark verschmutzt ist, wiederholen Sie den Selbstreinigungszyklus. Um die Bügelsohle zu trocknen, bügeln Sie ein übriges Stück Stoff.

BEENDIGUNG DES BÜGELPROZESSES

Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht. Stellen Sie den Regler in die Position "Min". Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen. Das Kabel kann jetzt aufgewickelt werden. Das Bügeleisen soll in vertikaler Position aufbewahrt werden, um Schäden an der Arbeitssohle zu vermeiden.

ACHTUNG! Am Ende der Arbeit soll das Wasser vollständig aus dem Wassertank entfernt werden.

OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisel toodud tehnilised parameetrid vastaksid elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektne kasutamine võib tuua kaasa seadme rikkimise, materiaalse kahju, kui kahjustada kasutaja tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olmelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertsliku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet kõrgivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgeendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrku ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahühendamisel ärge tõmmake toitekaablit, vaid võtke kinni pistikut. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seade mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldiseisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele, kellel on vähenenud kehalised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub selleks vastav kogemus ja teadmised ning kui neil puudub järelevalve ja juhendamine isiku poolt, kes vastab nende turvalisuse eest. Ärge lubage seadet mängu- asjana kasutada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketelbaga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimetega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainete ega isesütti-

KASUTAMINE

Ühendage triikraua toitejuhe pistikupesasse. Indikaator süttib. Seadke mehaaniline regulaator vajalikule temperatuurile. Kui indikaator kustub, võite hakata triikima. Kui te seadiste temperatuuri triikimisel kasutatust madalamaks, soovitate hakata triikima alles siis, kui indikaator süttib.

TRIIKIMISTEMPERAATUURI REGULEERIMINE

Enne töö algust vaadake konkreetse kangatüübi triikimisjuhust. Sortige esemed kiu koostise alusel vastavalt triikimistemperatuurile: villased panged kokku villastega, puuvillased puuvillastega jne. Triikraud kuumenen kiiremini kui jahtub. Seetõttu alustage kõige madalamat temperatuuri vajavatest esemetest ning seejärel minge edasi järgmistele juurde. Kui kangas koosneb eri liiki kiududest, siis tuleb lähtuda triikimisel kõige madalamast vajalikust temperatuurist. Näiteks kui kanga koostisesse kuulub 60% polüestrit ja 40% puuvilla, siis tuleb valida polüestriale sobiv temperatuur. Viige temperatuuriregulaator selle kange tüübile vastavas asendis, mida te hakkate triikima.

VEERESERVUAARI TÄITMINE

Enne reservuaari vee täitmist eemaldage seade vooluvõrgust. Täitke reservuaar korralikult veelega. Ületäitmise vältimiseks ärge valage reservuaari vett üle selle oleva tähise. Kui te soovite triikimise ajal vett lisada, eemaldage kõigepealt triikraud vooluvõrgust.

KEHAASEND

Hoidke triikimisel selga sirgena. Seadke triikimislaua kõrgus selliseks, et triikraua käepide oleks küünarnukiga samal kõrgusel. Õiges- ti valitud temperatuuri korral ei ole vaja triikrauale kõvasti suruda. Kõige parem on tulemus siis, kui pesu on veidi niiske.

AURUTAMINE

Viige temperatuuri regulaatori asendisse **→** või **→→**. Vajutage aurutamissuppu. **TÄHELEPANU!** Ärge hoidke aurutamissuppu all üle 5 sekundi, et vältida vee väljavoolamist auruvadest.

PIHUSTAMINE

Pihustamist võib kasutada eri temperatuuride ja töörežiimide korral, reservuaaris peab vaid piisavalt vett olema. Selle funktsiooni kasutamiseks vajutage mitu korda aurutamissupule.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne seadme puhastamist veenduge, et triikraud on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult jahtunud. Puhastage seadme korpus niiske lapiga ja pühkige seejärel kuivaks. Tald ei tohi puhastada abrasiivsete vahenditega. Tühjendage reservuaar veest ja seejärel kerige toitejuhe ümber triikraua korpuse. Talla kaitsmiseks kahjustuste eest hoidke seadet vertikaalasendis.

vate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidi, samuti muude kütetehade lähedusse. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpust, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal.Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb selle enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablit ega toitekaabli pistikut kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja iga kord enne puhastamist, samuti juhu, kui Te seda ei kasuta. Seadme elektrivõrku ühendamisel ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikut on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. Enne vee valamist reservuaari või sellest välja või kui te ei kasuta triikrauda, eemaldage seade vooluvõrgust. Asetage triikraud triikimislauale ettevaatlikult, et tald mitte kahjustada. **TÄHELEPANU!** Ärge valage veereservuaari lõhnastamisvõedlike, äädikat, tärkliselahust, katlakivi eemaldamise vahendeid, muid keemilisi aineid jmt. **TÄHELEPANU!** Toitejuhtme pistikut on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seadet ainult nõuetekohastesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Ärge asetage triikrauda metallist ega karedatele pindadele. Ärge triikige üle haakide, lukkude ja muude kinniste, kuna need võivad tald kahjustada. **TÄHELEPANU!** Olge ettevaatlik ja ärge puudutage triikraua metallist osi. **TÄHELEPANU!** Puhastage triikrauda regulaarselt katlakivist. Rikked, mis on tekkinud katlakivi seadme osadele kogunemise tagajärjel, ei kuulu garantiijuhtumite hulka. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitate elektrisüsteemi paigaldada rikkevoolukatkest, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

AURULÖÖK

Seda funktsiooni kasutatakse auru täiendavaks andmiseks väga kortsus kohtade triikimisel. Seadke temperatuuri regulaatori asendisse **→** või **→→**, auru tugevuse regulaator maksimaalsele astmele.

VERTIKAALNE AURUTAMINE

Veenduge, et reservuaaris on piisavalt vett. Ühendage triikraud vooluvõrku ja asetage see vertikaalselt seisma. Seadke temperatuuri regulaator ja auru tugevuse regulaator maksimaalsele astmele. Hoidke triikrauda vertikaalselt ja vajutage aurutamissuppu. Lekkimisvastane funktsioon takistab automaatselt tilkade tekkimist, võimaldades triikida õrnu kangaid ilma nende rikkumise või plekkide jätmise ohuta.

KUIVALT TRIIKIMINE

Kuivalt saab triikida ka siis, kui reservuaaris on vett. Siiski ei ole pikemaajalisel selle režiimi kasutamisel soovitatav valada reservuaari liiga palju vett. Seadke auru tugevuse regulaator maksimaalsele astmele.

TILGAVASTANE SÜSTEEM

Tilgavastane süsteem aitab vältida vee lekkimist ja plekkide tekkimist kangale triikraua kasutamisel madalal temperatuuril.

KATLAKIVIST PUHASTAMINE

Täitke veereservuaar kuni maksimaalse taseme tähiseni ja sulgege kork. Seadke temperatuuri regulaatori asendisse MAX ja auru tugevuse regulaatori asendisse Self-clean. Ühendage triikraud vooluvõrku. Oodake, kuni kuumenemise indikaator kustub. Eemaldage triikraud vooluvõrgust. Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal ja vajutage aurutamissuppu. Düüsidest väljuv auru ja keev vesi eemaldavad mustuse. Seejuures tuleb triikrauda ette- ja tahapoole kõigutada. Tugeva määrduumise korral tuleb isepuhastumise tsükli korrata. Triikraua talla kuivatamiseks triikige mittevajalikku kangatükki.

TRIIKIMISE LÕPETAMINE

Asetage triikraud vertikaalselt seisma. Seadke regulaatori asendisse MIN. Eemaldage triikraud vooluvõrgust. Laske sellel jahtuda. Võite juhtme kokku kerida. Talla kahjustumise vältimiseks hoidke triikrauda vertikaalasendis. **TÄHELEPANU!** Pärast töö lõppu tuleb alati kogu vesi reservuaarist välja valada.

SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'exploitation du produit afin d'éviter des endommagements lors de son utilisation. Avant de mettre le produit en marche, vérifiez si ses spécifications techniques sur l'étiquette correspondent aux paramètres du réseau électrique. L'utilisation incorrecte peut mener à l'endommagement du produit, causer les dégâts matériels ou nuire à la santé de l'utilisateur. Le produit est destiné à un usage domestique selon ce Mode d'emploi. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Utilisez le produit selon sa destination directe uniquement. N'utilisez pas le produit en proximité directe de l'évier de cuisine, dehors et dans les locaux à humidité élevée. Débranchez toujours le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas, de même qu'avant son assemblage, désassemblage et nettoyage. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas aux bords aigus des meubles et à des surfaces chaudes. Pour éviter le choc électrique, ne tentez pas de désassembler et de réparer le produit par vos propres moyens. En débranchant le produit du réseau, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, prenez la broche. Ne tordez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez à rien. Le produit n'est pas conçu pour la mise en marche avec une minuterie extérieure ou avec un système particulier de commande à distance. Le produit n'est pas destiné à l'usage par les personnes à capacités physiques ou intellectuelles limitées, et également faute d'expérience ou de connaissance chez elles, si ces dernières ne se trouvent pas sous contrôle ou si la personne responsable de leur sécurité ne leur a pas donné des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil. Ne permettez pas aux enfants d'utiliser le produit en tant que joujou. N'utilisez pas des accessoires qui ne font pas partie du kit de livraison. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les sacs plastiques ou la pellicule d'emballage. DANGER D'ÉTOUFFEMENT! **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit dehors. **ATTENTION!** Soyez particulièrement attentif s'il y a, près du produit en action, les enfants de moins de 8 ans ou les personnes handicapées. **ATTENTION!** N'utilisez pas le produit près des matières inflammables, des explosifs et des gaz pyrophoriques. Ne placez pas le produit près de

UTILISATION DE L'APPAREIL

Branchez le cordon d'alimentation sur la prise de courant. Le voyant va s'allumer. Fixez la température nécessaire avec le thermostat mécanique. Lorsque le voyant s'éteint, vous pouvez procéder au repassage. Si vous baissez la température, attendez jusqu'à ce que le voyant se rallume avant de continuer à repasser.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE REPASSAGE

Avant de commencer à repasser, consultez la consigne de température pour un type concret de tissu. Triez les affaires selon la composition des fibres et selon la température de repassage : les articles de laine avec des articles de laine, les articles en coton avec celles en coton, etc. La chauffe du fer est plus rapide que son refroidissement. Alors, commencez par les articles nécessitant la plus basse température, puis procédez aux articles suivants. Si le tissu est composé de fibres mixtes, alors vous devez commencer le repassage par la température requise la plus basse. Par exemple, si un tissu est composé de polyester (60%) et de coton (40%), vous devez sélectionner la température pour le polyester. Tournez le thermostat en position qui corresponde au type de tissu que vous allez repasser.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

Débranchez l'appareil du réseau avant de remplir le réservoir d'eau. Remplissez soigneusement le réservoir d'eau. Pour éviter le trop-plein, ne dépassez pas le repère sur le réservoir. Si vous voulez ajouter de l'eau au cours du repassage, d'abord débranchez le fer du réseau.

CHOIX DE LA POSITION DU CORPS

Repasses en vous tenant droit. Fixez la hauteur de la planche à repasser de sorte que la poignée du fer soit à ras du coude. Lorsque la température est régulièrement choisie, il ne s'impose pas de peser avec force sur le fer. On obtient des meilleurs résultats si le linge est humide.

DÉFROISSAGE

Installez le thermostat en position «» ou «». Appuyez le bouton pressing. **ATTENTION!** Pour prévenir l'écoulement de l'eau à travers les orifices de vapeur, tenez le bouton pressing appuyé 5 secondes au plus.

la cuisinière à gaz ou électrique ou près des autres sources de chaleur. N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil. **ATTENTION!** Ne permettez pas aux enfants de moins de 8 ans de toucher au châssis, au cordon d'alimentation ou à la broche pendant que le produit est en marche. Lorsque le produit a été conservé pendant quelque temps à la température au-dessous de 0°C, il faut le garder à la température ambiante pendant au moins 2 heures. **ATTENTION!** Ne touchez pas au cordon d'alimentation ou à sa broche les mains mouillées. **ATTENTION!** Débranchez le produit du réseau électrique toujours avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez pas. **ATTENTION!** N'utilisez pas l'adaptateur en branchant le produit au réseau électrique. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez le produit uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Pour éviter la surcharge du réseau électrique, ne branchez pas le produit simultanément avec d'autres appareils électriques puissants sur la même ligne électrique. Avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau, et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le débranché du réseau. Mettez soigneusement le fer sur la planche à repasser afin de ne pas détériorer la semelle. **ATTENTION!** Ne versez pas dans le réservoir d'eau des liquides aromatiques, du vinaigre, de la solution d'amidon, des réactifs anticalcaires, des substances chimiques, etc. **ATTENTION!** La broche du cordon d'alimentation est équipée de fil de terre. Branchez l'appareil uniquement aux prises de courant mises à la terre appropriées. **ATTENTION!** Ne mettez pas le fer à repasser sur des surfaces métalliques ou rugueuses. Évitez de passer le fer sur les fermetures à glissière, les rivets, etc., puisqu'ils risquent d'endommager la semelle. **ATTENTION!** Soyez prudent ! Ne touchez pas aux parties métalliques du fer. **ATTENTION!** Détartrez régulièrement le fer. Les défauts de fonctionnement survenus suite à l'apparition du calcaire sur les composants de l'appareil ne constituent pas le cas de garantie. **ATTENTION!** Pour une protection supplémentaire dans le circuit de puissance, il est conseillé d'installer un dispositif de courant résiduel avec un courant assigné de fonctionnement ne dépassant pas 30 mA. Pour installer l'appareil, contactez un spécialiste.

PULVÉRISATION

La pulvérisation peut être utilisée quels que soient la température et le mode de fonctionnement de l'appareil, s'il y a assez d'eau dans le réservoir. Pour mettre en action cette fonction, pressez le bouton de pulvérisation quelques fois.

CHOC DE VAPEUR

Cette fonction est utilisée aux fins de propulsion supplémentaire ponctuelle de la vapeur pour défroisser les endroits très froissés. Fixez le thermostat en position «» ou «».

DÉFROISSAGE VERTICAL

Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir. Branchez le fer au réseau et placez-le verticalement. Fixez le thermostat et le régulateur de défroissage en position maximale. Tout en tenant le fer en position verticale, appuyez le bouton pressing. La fonction de protection contre l'écoulement d'eau prévient automatiquement l'apparition des gouttes et permet le repassage des tissus délicats sans risque de les gâter ou tacher.

REPASSAGE À SEC

Vous pouvez repasser à sec même si le réservoir est rempli d'eau. Pourtant, il n'est pas conseillé de verser beaucoup trop d'eau dans le réservoir lorsque le repassage en ce mode est de longue durée. Fixez le régulateur de défroissage en position minimale.

FONCTION DE PROTECTION CONTRE L'ÉCOULEMENT D'EAU «ANTI-GOUTTE»

La fonction «anti-goutte» permet de prévenir l'écoulement d'eau et l'apparition des taches d'eau sur le tissu lors du repassage aux températures basses.

ÉLIMINATION DU CALCAIRE

Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum et fermez le clapet. Posez le thermostat en position «MAX» et le régulateur de défroissage en position «Self-clean». Branchez le fer au réseau. Attendez jusqu'à ce que le voyant de chauffe s'éteigne. Débranchez le fer du réseau. En tenant le fer horizontalement au-dessus de l'évier, appuyez le bouton de défroissage. La vapeur et l'eau bouillante sort-

ant des orifices de vapeur élimineront les impuretés. En cela, il faut agiter le fer en avant et en arrière. Lorsque l'encrassement du fer est considérable, il faut répéter le cycle de nettoyage automatique. Pour sécher la semelle du fer, repasser un morceau de tissu inutile.

FIN DU REPASSAGE

Installez le fer verticalement. Fixez le thermostat en position «Min».

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que le fer est débranché du réseau et a refroidi complètement. Nettoyez le châssis de l'appareil avec un chiffon humide, puis essuyez-le avec soin. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs. Videz le réservoir de l'eau, et puis enroulez le cordon autour du châssis du fer. Pour protéger la semelle contre les dégâts, conservez l'appareil en position verticale.

CONSERVATION

Avant la conservation, assurez-vous que le produit a été débranché du réseau. Accomplissez les conditions imposées dans la partie NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Conservez le produit dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartásbeli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helyiségben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetéket megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható idiótá berendezésekkel! Fogytékek személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendelkező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt használhatják. Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a termékkel. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzelmi és/vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és

HASZNÁLAT

Helyezze áram alá a berendezést. Felvillan a visszajelző. Állítsa be a mechanikus szabályzóval a kívánt hőfokot. Mikor a visszajelző kialszik, a vasaló használható. Ha alacsonyabb hőfokra állítja a berendezést, mindenképpen várja meg, amíg az lehűl a kívánt hőmérsékletre, és felvillan a visszajelző.

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Mielőtt hozzátévedne, olvassa át a leírást, hogy tisztában legyen vele, milyen anyaggal hogyan kell bántani. Válogassa szét a ruháknak megfelelő anyagok, így vasalási hőmérsékletük szerint: gyapjú, pamut. A vasaló gyorsabban melegszik, mint ahogy hűl. Ezért kezdje a vasalást a legkisebb hőfokon vasalható anyagokkal. Ha a ruha vegyes anyagokból készül, akkor mindig alacsonyabb hőfokon kezdje a vasalást. Például ha a textil 60% poliészter és 40% pamut tartalmú, akkor először a poliészterhez szabályozza a hőmérsékletet.

VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS

Váltsa le a vasalót a hálózatról. Óvatosan töltsé fel a tartályt vízzel. Ne töltsé túl a jelzésen. Ha vasalás közben szeretne utántölteni, az utántöltés idejére mindenképpen áramtalanítsa a vasalót.

MEGFELŐLŐ TESTHELYZET VÁLASZTÁS

Egyenes háttal vasaljon. Állítsa be úgy a vasalódeszkát, hogy a vasaló nyele a könyökövel legyen egy magasságban. A jól megválasztott hőmérséklet mellett a vasalót nem kell rányomni az anyagra. Leghatékonyabb a vasalás, ha egy kicsit nedves a ruha.

GŐZÖLÉS

Helyezze a szabályozót «» vagy «» állásba. Nyomja meg a gőzölés gombot. **FIGYELEM!** Hogy megelőzzük a víz csapadékát a nyílásokból, ne tartsa 5 másodpercnél tovább nyomva a gombot.

Débranchez le le fer du réseau. Laissez-le refroidir. Vous pouvez enrouler le cordon. Conservez le fer en position verticale afin d'éviter l'endommagement de la semelle.

ATTENTION! Il faut toujours vider entièrement le réservoir à la fin du travail.

ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éven aluli gyermekek nem nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékeihez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék hosszabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vizes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. A termék hálózathoz történő csatlakoztatását csak direktben a villásdugóval végezze! **FIGYELEM!** A vezetékek és a villásdugó földeléssel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózaton üzemeltethető! **FIGYELEM!** A hálózati túltérhelés elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a terméket olyan hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! Mielőtt feltöltene vízzel, vagy éppen leürítene a vizet, illetve ha nem használja a vasalót, mindenképpen áramtalanítsa azt. Mindig óvatosan tegye le a vasalót, hogy ne sértsé fel annak felületét. **FIGYELEM!** A víztartályba soha ne töltsön ecetet, illatosító anyagokat, keményítő oldatot, vizkó oldót, vegyi anyagokat. **FIGYELEM!** A vasaló villásdugója földelt. A készülék csak ennek megfelelő hálózaton használható! **FIGYELEM!** Sose tegye a vasalót fém, vagy egyéb más, durva felületre. Szegecsek, fém zippzárak, fém gombok esetén legyen különösen elővigyázatos, ezek megsérthetik a letapadásmentes bevonatot. **FIGYELEM!** Ne érien a vasaló fém részeihez. **FIGYELEM!** Rendszeresen gondoskodjon a vizkó eltávolításáról. A vizkó okozta meghibásodások nem tartoznak a garanciális események közé. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értékű kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

PERMETEZÉS

Ezt a funkciót több hőfok és különböző üzemmódok mellett is használhatja, ha a víztartályban megfelelő mennyiségű víz van. A permetezés nyomja meg egymás után többször a permetezés gombot.

GŐZSOKK

Ez a funkció rendkívül gyúrótt részek vasalását könnyíti egyszerű, extra mennyiségű gőz adagolásával. Állítsa a hőfokszabályozót «» vagy «» állásba, majd nyomja meg a páraadagoló gombját.

FÜGGŐLEGES GŐZÖLÉS

Győződjön meg róla, hogy a víztartály fel van-e töltve. Csatlakoztassa a vasalót a hálózathoz, emelje fel, tartsa függőlegesen. Helyezze MAX. állásba a hőfok és a páramennyiség szabályozót, majd nyomja meg a páraadagoló gombját. A megfolyás elleni védelmi funkció megakadályozza cseppek képződését, ami lehetővé teszi az érzékeny anyagok vasalását is.

SZÁRAZ VASALÁS

Akár szárazon is vasalhat, még akkor is, ha a víztartály fel van töltve. Viszont ez esetben nem javasolt a tartályba túl sok vizet tölteni. A páramennyiség szabályozót minimum állásba tegye.

VÍZKÓ ELLENI VÉDELEM

AZ ANTI-CALC funkció segít megelőzni a vízkövesedést.

CSEPEGÉS ELLENI VÉDELMI FUNKCIÓ

Ez a funkció segít megakadályozni, hogy a ruhán vízfoltok jelenjenek meg, miközben alacsony hőmérsékleten vasal.

VÍZKÓ MENTESÍTÉS

Töltsé fel a tartályt vízzel, zárja a fedelet. Tekerje a hőfokszabályozót „MAX”, a páramennyiség szabályozót pedig „SELF-CLEAN” állásba. Csatlakoztassa a vasalót a hálózathoz. Várjon, amíg fellemelegzik és

elalszik a visszajelző lámpa. Válassza le a hálózatról. Tartsa a vasalót vízszintesen a mosdó vagy mosogató felett, nyomja meg a párástól gombot. A gőz és a forró víz eltávolítja a szennyeződésekét. Mossa a vasalót előre-hátra. Erős szennyeződés esetén ismételje meg a folyamatot. A vasaló megszáradásához vasaljon át egy rongyot.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Győződjön meg róla, hogy a vasaló kihűlt, és nem csatlakozik a hálózathoz. Nedves, majd száraz ruhával takarítsa át a berendezést. A talp tisztításához ne használjon agresszív, karistoló anyagokat. Ürítse ki a víztartályt, tekerje fel a vezetékét. Függőlegesen tárolja a vasalót.

TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

DROŠIBAS PASĀKUMI

Pirms ierices izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierices ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz zīmes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepāreizi izmantojot ierici, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikti šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojiet ierici tikai paredzētajam mērķim. Nenovietojiet ierici virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierici nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierici. Atvienojot ierici no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktdakšas. Nelociet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierice nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimerī vai atsevišķu tālvadības sistēmu. Ierici nav ieteicams izmantot personām, kuru fiziskās un garīgās spējas ir pazeminātas, kā arī ja personām nav zināšanu vai pieredzes ierices izmantošanā, ja vien tās neaizņem personas, kura ir atbildīga par to drošību, kontrolē vai ir instruētas par izstrādājuma lietošanu. Neļaujiet bērniem rotāties ar izstrādājumu. Neizmantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierices komplektācijā. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāties ar polietilēna iepakojumu vai iepakojuma plēvi. **NOSMAKSĀNAS RISKS!** **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierices darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcības spēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici degošu materiālu, sprāgstošu vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā. Nenovietojiet ierici blakus gāzes vai elektriskajai plītnī, kā arī citiem

EKSPLOATĀCIJA

Pieslēdziet gludekli strāvas vadu pie elektrotīkla rozetes. Izgaismošanas indikators. Iestatiet mehānisko regulatoru uz nepieciešamo temperatūru. Kad indikators ir nodzisis, var sākt gludināt. Ja iestatījat temperatūru, kas ir zemāka par gludināšanas temperatūru, nav ieteicams sākt gludināšanu, kamēr nav vēlreiz izgaismojies indikators. **GLUDINĀŠANAS TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA** Pirms gludināšanas izlasiet noteiktā veida auduma gludināšanas norādījumus. Atlasiet audumus atbilstoši gludināšanas temperatūrai: vilnas audumus pie vilnas audumiem, kokvilnas audumus pie kokvilnas audumiem u. tml. Gludekli uzkarst ātrāk, nekā atdziest. Sāciet gludināt audumus, kuriem ir nepieciešama viszemākā temperatūra, pēc tam turpiniet nākamās. Ja audums sastāv no dažādu veidu šķiedrām, sāciet gludināt ar zemāko nepieciešamo temperatūru. Piemēram, audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, jāizvēlas poliesteram nepieciešamo temperatūru. Pagrieziet temperatūras regulatoru atbilstoši gludināmā auduma veidam.

ŪDENS TVERTNES PIEPILDĪŠANA

Pirms ūdens ielešanas tvertnē atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla rozetes. Uzmanīgi ielejiet tvertnē ūdeni. Lai neielietu pārāk daudz, nepārsniedziet atzīmi uz tvertnes. Lai pievienotu ūdeni gludināšanas laikā, vispirms atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes.

KERMEŅA POZAS IZVĒLE

Gludiniet ar taisnu muguru. Uzdāciet gludināšanas dēli tik augstu, lai gludeklis būtu vienā līmenī ar elkonki. Ja temperatūra ir

A VASALĀS BEFEJZĒŠĒS

Āltsa a vasalot fūggēleges helyzetbe, a hōfoksabályzót tekerje MIN állásba. Válassza le a hálózatról, hagyja kihűlni. Csévélje fel a kábelt. Függőleges helyzetben tárolja, hogy a talp bevonata ne sérüljön. **FIGYELEM!** A munka befejeztével a víztartályt ürítse ki.

siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierice atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktdakšai ierices darbības laikā. Ja ierice kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierices ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontaktdakšu ar slāpām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierici no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierici neizmantojat. Pievienojot ierici elektrotīklam, neizmantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktdakši ir vada un kontakta zemējums. Pievienojiet ierici tikai kontaktligzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tīkla pārslodzes, nepievienojiet ierici tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierices. Pirms tvertnes piepildīšanas ar ūdeni vai tās izliešanas, kā arī, ja izstrādājumu nelietosiet, atvienojiet to no elektrotīkla rozetes. Lai nebojātu darba virsmu, uzmanīgi novietojiet gludekli uz gludināšanas dēļa. **UZMANĪBU!** Neļiejiet ūdens tvertnē aromatizējošus šķidrumus, etiķi, cietes šķidrumu, katlakmens tīrīšanas līdzekļus, ķīmikālijas u. tml. **UZMANĪBU!** Strāvas vada kontaktspraudnim ir vads un zemējuma kontakts. Pieslēdziet izstrādājumu tikai pie atbilstošām zemētām rozetēm. **UZMANĪBU!** Nenovietojiet gludekli uz metāla vai grūbļainām virsmām. Lai nebojātu darba virsmu, nēgludiniet pa rāvēslēdzējiem, kniedēm u. tml. **UZMANĪBU!** Esiet uzmanīgi, nepieskarieties gludekļa metāla daļām. **UZMANĪBU!** Regulāri notīriet katlakmeni no gludekļa. Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko ir izraisījuši katlakmens nosēdumi uz izstrādājuma detaļām. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas kādē ieteicams uzstādīt aizsardzības izslēgšanas ierici ar nominālo nostrādes strāvu, kuras stiprums nepārsniedz 30 mA. Lai uzstādītu ierici, vērsieties pie speciālistiem.

izvēlēta pareizi, gludeklis nav stipri jāspiež. Vislabākos rezultātus iegūst, ja vēļa ir nedaudz mitra.

TVAIKOŠANA

Pārslēdziet temperatūras regulatoru stāvoklī “-” vai “-/-”. Nospiediet tvaikošanas pogu. **UZMANĪBU!** Lai nepieļautu ūdens izplūdi no tvaika atverēm, turiet nospiestu tvaikošanas pogu ne ilgāk kā piecas sekundes.

TVAIKA STRŪKĻA

Šo funkciju izmanto tvaika papildu padevei, lai izlīdzinātu ļoti saburzītu audumu. Iestatiet termoregulatoru stāvoklī “-” vai “-/-”, ja tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

SMIDZINĀŠANA

Smidzināšanu var izmantot dažādās temperatūrās un dažādos darba režimos, ja tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Lai izmantotu šo funkciju, vairākas reizes nospiediet smidzināšanas pogu.

VERTIKĀLĀ TVAIKOŠANA

Pārliecinieties, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla rozetes un novietojiet to vertikāli. Iestatiet termoregulatoru un tvaikošanas pakāpes regulatoru maksimālajā pozīcijā. Turot gludekli vertikāli, nospiediet tvaika padeves pogu. Noplūdes novēršanas funkcija automātiski novērš pilnienu rašanos, ļaujot gludināt smalkus audumus, nebojājot tos vai neradot traipus.

SAUSĀ GLUDINĀŠANA

Varat gludināt sausā režīmā pat tad, ja ūdens tvertnē ir piepildīta. Tomēr nav ieteicams tvertnē ieliet pārāk daudz ūdens, ja šajā režīmā

darbojaties ilgstoši. Istatiet tvaikošanas pakāpes regulatoru minimālajā pozīcijā.

PILĒŠANAS NOVĒRŠANAS FUNKCIJA "ANTIPILIENS"

Funkcija "Antipiliens" ļauj novērst ūdens izplūšanu un traipu rašanos uz auduma, darbinot gludekli zemās temperatūrās.

KATLAKMENS NOTĪRĪŠANA

Ielejiet tvertnē ūdeni līdz maksimālā līmeņa zīmei, aizveriet vāciņu. Iestatiet termoregulatoru stāvoklī "MAX", bet tvaika padeves regulatoru stāvoklī "Self-clean". Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla rozetes. Pagaidiet, līdz izdziesi karššanas indikators. Atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes. Turot gludekli horizontāli virs izlietnes, nospie-

diet tvaikošanas pogu. No sprauslām izplūstošais tvaiks un vārošais ūdens iztīrīs neturumus. Vienlaikus spūļojiet gludekli uz priekšu un atpakaļ. Ja gludeklis ir ļoti netīrs, automātiskās tīrīšanas cikls ir jāatkārto. Lai nosusinātu gludekļa pamatni, gludiniet nevajadzīgu drānu.

GLUDINĀŠANAS PABEIGŠANA

Novietojiet gludekli vertikāli. Iestatiet regulatoru stāvoklī "Min". Atvienojiet gludekli no elektrotīkla rozetes. Ļaujiet tam atdzist. Varat satīt vadu. Lai nepieļautu darba virsmas bojājumus, uzglabājiet gludekli vertikāli.

UZMANĪBU! Pēc darba pabeigšanas noteikti pilnībā izlejiet ūdeni no tvertnes.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka gludeklis ir atvienots no elektrotīkla rozetes un pilnībā atdzisis. Notīriet ierīces korpusu ar mitru drānu, pēc tam nosusiniet. Pamatnes tīrīšanai nedrīkst lietot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Izlejiet ūdeni no tvertnes, pēc tam aptiniet strāvas vadu ap gludekļa pamatni. Lai nepieļautu darba virsmas bojājumus, uzglabājiet ierīci vertikāli.

GLABĀŠANA

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pārliecināties, ka tā ir atvienota no elektrotīkla. Izpildiet visas prasības sadaļā TĪRĪŠANA UN KOPŠANA. Glabājiet ierīci sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

SAUGUMO REIKALAVIEMI

Kad naudojimo metu išvengtumėte prietaiso gedimų, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar lipduke nurodytos prietaiso techninės specifikacijos atitinka elektros tinklo parametrus. Neteisai naudojant gali būti sugadintas prietaisas, padaryta materialinė žala arba pakenkta naudotojo sveikatai. Tik būtiniam naudojimui ir tik vadovaujantis pateiktui naudojimui vadovu. Prietaisas neskirtas komerciniam naudojimui. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite šalia virtuvinės plautuvės, lauke ir patalpose, kuriose yra padidintas oro drėgnis. Jeigu prietaiso nenaudojate, taip pat prieš surinkimą, išardymą ir valymą, visada jį atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros maitinimo tinklo, jis neturi būti paliktas be priežiūros. Stebėkite, kad maitinimo laidas nesiliestų su aštriais baldų kraštais ir įkaitusiais paviršiais. Kad išvengtumėte sužalojimo elektros srove, nebandykite savarankiškai gaminio ardyti ir remontuoti. Atjungdami prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo netempkite už maitinimo laiko, o traukite už kištuko. Nepersukite ir ant nieko nevykiokite maitinimo laido. Prietaisas negalima įjungti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba turintiems per mažai patirties bei žinių, nebent juos prižiūrėtų ar apmokytų naudotis prietaisu už jų saugą atsakingas asmuo. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Nenaudokite priedų, kurie nėra pateikiami su prietaisu. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams žaisti su polietileno maišeliais arba pakavimo plėvele. **UŽDUSIMO PAVOJUS!** **DĖMESIO!** Nenaudokite gaminio lauke. **DĖMESIO!** Būkite ypač dėmesingi, jeigu šalia veikiančio prietaiso yra jaunesnių nei 8 metų vaikų arba asmenų, turinčių fizinę negalią. **DĖMESIO!** Prietaiso nenaudokite šalia degių ir sprogių medžiagų, bei savaime užsiliepsnojančių dujų. Prietaiso nestatykite šalia dujųinės arba elektrinės viryklės, o taip pat kitų karščio šaltinių. Prietai-

są saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. **DĖMESIO!** Veikiant prietaisui, jaunesniems nei 8 metai vaikams neleiskite liesti korpuso, maitinimo laido ir kištuko. Jeigu prietaisas kurį laiką būna žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš jungdami prietaisą, leiskite jam aklimatizuotis bent 2 valandas. **DĖMESIO!** Nelieskite maitinimo laido ir kištuko šlapiomis rankomis. **DĖMESIO!** Kai prietaisu nesinaudojate, bei kiekvieną kartą prieš pradėdami valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Prietaisą jungdami prie elektros maitinimo tinklo nenaudokite adapterio. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žemiminio kontakto ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie atitinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Norėdami išvengti elektros maitinimo tinklo perkrovimo, nejunkite gaminio vienu metu su kitais galingais elektros prietaisais prie vienos ir tos pačios elektros maitinimo tinklo linijos. Prieš įpldami arba išpldami vandenį iš bakelio, o taip pat, jeigu prietaisu nesinaudojate, atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo. Lygintuvą atsargiai statykite ant lygios lentos, kad nepažeistumėte darbinio paviršiaus. **DĖMESIO!** Į vandeniui skirtą bakelį nepilkite kvapiųjų skysčių, acto, krakmolo tirpalo, kalkių šalinimo reagentų, cheminių medžiagų ir t. t. **DĖMESIO!** Maitinimo laido kištukas turi žemiminio kontakto ir tam skirtą laidą. Prietaisąjunkite tik prie tinkamai žemintų elektros lizdų. **DĖMESIO!** Nestatykite lygintuvo ant metalinių arba šiurkščių paviršių. Venkite lyginti užtrauktukus, kniedes ir pan., nes jos gali pažeisti darbinį paviršių. **DĖMESIO!** Būkite atsargūs ir nesilieskite prie metalinių lygintuvo dalių. **DĖMESIO!** Reguliariai valykite lygintuve susidariusias kalkių nuosėdas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl ant prietaiso dalių susikaupusių kalkių nuosėdų. **DĖMESIO!** Papildomam saugumui užtikrinti, elektros maitinimo tinkle rekomenduojama sumontuoti apsauginį išjungiklį, kurio vardinė suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Dėl įtaiso montavimo būtina kreiptis į specialistą.

EKSPLOATACIJA

Lygintuvo maitinimo laidą prijunkite prie elektros tinklo lizdo. Uždėdus indikacinę lemputę. Mechaninį reguliatorių nustatykite reikiama temperatūrai. Kai lemputė užges, galite pradėti lyginti. Jeigu nustatėte žemesnę temperatūrą nei ta, kurią naudojote lyginimui, nerekomenduojame pradėti lyginti, kol neužsids indikacinė lemputė.

LYGINIMO TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Prieš pradėdami lyginti, peržiūrėkite atitinkamo audinio lyginimo instrukcijas. Atsižvelgdami į lyginimo temperatūras, gaminius suskirstykite pagal pluošto sudėtį: Kai sudėtyje yra vilnos, priskirkite vilnoniams, medvilnės – medvilniniams ir t. t. Lygintuvą kaista greičiau nei vėsta. Pirmiausiai lyginkite drabužius, kuriems reikalinga žemiausia temperatūra, po to pereikite prie kitų drabužių. Jeigu audinys yra pagamintas iš kelių skirtingų pluoštų, lyginimui pasirinkite žemiausią reikalaujamą temperatūrą. Pavyzdžiui, jeigu audinio sudėtyje yra 60 % poliesterio ir 40 % medvilnės, turite pasirinkti poliesteriui skirtą temperatūrą.

Pasukite temperatūros reguliatorių į padėtį, atitinkančią audinio tipą, kurį ruošiatės lyginti.

BAKELIO PILDYMAS VANDENIU

Prieš pildydami bakelį vandeniu, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo. Atsargiai pripildykite bakelį vandeniu. Norėdami išvengti perpildymo, nepilkite vandens virš ant bakelio esančios žymės. Jeigu lyginimo metu norite įpilti vandens, pirmiausiai atjunkite lygintuvą nuo elektros tiekimo lizdo.

KŪNO PADEITIES PASIRINKIMAS

Lygindami laikydami nugarą tiesiai. Lyginimo aukštį nustatykite tokį, kad lygintuvo rankena būtų viename lygyje su alkūne. Teisingai pasirinkus temperatūrą, nebūtina stipriai spausti lygintuvą. Geriausias lyginimo rezultatus pasieksite kai drabužiai yra šiek tiek drėgnai.

LYGINIMO GARAIS FUNKCIJA

Temperatūros reguliatorių parstatykite į padėtį „+“ arba „-“. Paspauskite lyginimo garais mygtuką. **DĖMESIO!** Tam, kad iš garo

purškimo angų netekėtų vanduo, lyginimo garais mygtuko nelaikykite nuspausto ilgiau kaip 5 sek.

PURŠKIMAS

Jeigu bakelyje pakanka vandens, purškimas gali būti naudojamas esant skirtingai temperaturai ir skirtingiems prietaisų veikimo režimams. Norėdami naudoti šią funkciją, kelis kartus paspauskite purškimo mygtuką

PADIDINTAS GARŲ SRAUTAS

Ši funkcija naudojama papildomam vienkartiniam garų srauto padavimui lyginant ypač sulamdytas vietas. Temperatūros reguliatorių nustatykite į padėtį „+“ arba „-“, nuspauškite garų padavimo mygtuką.

VERTIKALUS LYGINIMAS GARAIS

Įsitikinkite, kad bakelyje pakanka vandens. Lygintuvą prijunkite prie elektros tinklo ir pastatykite vertikaliai. Temperatūros ir lyginimo garais reguliatorius nustatykite į maksimalias padėtis. Laikydami lygintuvą vertikaliai, nuspauškite garų padavimo mygtuką. Sauganti nuo pratekėjimo sistema automatiškai neleids susidaryti lašams, todėl galite lyginti įtriusius audinius, nebijodami juos sugadinti arba palikti šlapias dėmes.

SAUSASIS LYGINIMAS

Galite lyginti sausuoju režimu net kai bakelis užpildytas vandeniu. Tačiau kai ilgą laiką lyginate šiuo režimu, į bakelį nerekomenduojama pilti labai daug vandens. Lyginimo garais reguliatorių nustatykite į minimalią padėtį.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami prietaisą įsitikinkite, kad lygintuvas yra atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo ir visiškai atvėso. Prietaiso korpusą valykite drėgna šluoste, po to sausai nuvalykite. Pado valymui netinka naudoti abrazyvinių valiklių. Iš bakelio išleiskite vandenį, po to maitinimo laidą apvyniokite ties lygintuvo pagrindu. Darbinio paviršiaus apsaugai nuo pažeidimų, prietaisą saugokite vertikaliajo padėtyje.

SAUGOJIMAS

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdysite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ŠRODKI BEZPIECIENSTWA

Prieš rozpoczynając użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materiałom lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną Instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozbierać i remontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani na nic nie nawijaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. Wyrób nie jest przeznaczony do używania przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z ograniczoną sprawnością, a także w przypadku, gdy nie posiadają one doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie są one pod kontrolą bądź nie zostały one poinstruowane o użyciu urządzenia przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom używać wyrobu jako zabawki. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplect dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowaniową. **NIEBEZPIECZEŃSTWO DUSZNOŚCI! UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajdują się dzieci do lat 8 lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samozapalnych. Nie należy stawiać wyrobu obok kucharki

UŻYTKOWANIE

Podłącz przewód zasilający żelazka do gniazda. Zapali się lampka kontrolna. Ustaw mechaniczny regulator na niezbędną wartość

SAUGANTI NUO PRATEKĖJIMO FUNKCIJA „ANTILAŠAS“

Lyginant žema temperatūra, funkcija „antilašas“ padeda išvengti vandens ištekėjimo ir žymių ant audinio susidarymo.

KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS

Bakelį iki maks. žymės užpildykite vandeniu ir uždenkite dangtelį. Temperatūros reguliatorių perstatykite į padėtį „MAX“ (maks.), o garų padavimo reguliatorių į padėtį „Self-clean“ (automatinis valymas). Lygintuvą prijunkite prie elektros maitinimo tinklo. Palaukite kol užges kaitinimo indikacinė lemputė. Lygintuvą atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Laikydami lygintuvą horizontalioje padėtyje virš kriauklės, paspauskite lyginimo garais mygtuką. Iš angų išeinantys garai ir verdantis vanduo šalina nešvarumus. Tuo pačiu reikia palenksti lygintuvą pirmyn ir atgal. Jeigu lygintuvas yra labai užterštas, automatinio valymo ciklą reikia kartoti. Lygintuvo padą nusauskinkite lygindami nereikalingą audinio skiautę.

LYGINIMO UŽBAIGIMAS

Lygintuvą pastatykite vertikaliai. Reguliatorių perstatykite į padėtį „Min“ (min.). Lygintuvą atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo. Leiskite jam atvėsti. Galite suvynioti maitinimo laidą. Lygintuvą saugokite vertikaliajo padėtyje, kad išvengtumėte darbinio paviršiaus pažeidimų. **DĖMESIO!** Baigus darbą visada būtina pašalinti vandenį iš bakelio.

gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przecięcia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. Przed napełnianiem lub zlewaniem wody ze zbiornika oraz wówczas, gdy nie korzystasz z wyrobu, odłącz go od sieci elektrycznej. Stawiaj żelazko na desce do prasowania ostrożnie, aby nie uszkodzić powierzchni roboczej. **UWAGA!** Nie nalewaj do zbiornika na wodę cieplej aromatyzujących, octu, roztworu krochmalu, reagentów do usuwania kamienia, substancji chemicznych itp. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Nie stawiaj żelazka na powierzchni metalowe lub chropowate. Unikaj prasowania suwaków, nitów itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię roboczą. **UWAGA!** Zachowaj ostrożność, nie dotykaj metalowych części żelazka. **UWAGA!** Regularnie oczyszczaj żelazko z kamienia. Nieprawidłowo, powstałe z powodu pojawienia się osadu na elementach wyrobu, nie są objęte gwarancją. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwrócić się do specjalistów.

temperatury. Gdy wskaźnik zgaśnie, możesz rozpoczynać prasowanie. Jeżeli ustawiona temperatura mniejsza, niż ta przy której praso-

waleś, to nie zaleca się rozpoczęcie prasowania, dopóki ponownie nie zapali się lampka kontrolna.

USTAWIENIE TEMPERATURY PRASOWANIA

Przed rozpoczęciem prasowania zapoznaj się z zaleceniami do prasowania konkretnego typu tkaniny. Dobierz wyroby zgodnie ze składem tkaniny w zależności od temperatury prasowania: wełniane do wełnianych, bawełniane do bawełnianych itp. Nagrzewanie się żelazka trwa krócej, niż jego ochładzanie się. Dlatego też rozpoczynaj prasowanie od wyrobów, wymagających mniejszej temperatury, po czym przechodź do kolejnych wyrobów. Jeżeli w skład tkanina wchodzi różne rodzaje włókien, to należy rozpoczynać proces prasowania od najniższej wymaganej temperatury. Na przykład, tkanina zawiera 60% poliestru i 40% bawełny, wybrać należy temperaturę do poliestru. Obróć regulator temperatury do pozycji zgodnie z typem tkaniny, którą będziesz prasować.

NAPEŁNIENIE ZBIORNIKA WODĄ

Przed napełnieniem zbiornika wodą odłącz urządzenie od sieci. Ostrożnie napełnij zbiornik wodą. Aby zapobiec przepaleniu, nie nalewaj wody powyżej rysy na zbiorniku. Jeżeli chcesz dodać wody w procesie prasowania, najpierw odłącz żelazko od sieci elektrycznej.

WYBÓR POŁOŻENIA CIAŁA

Prasuj, utrzymując plecy prosto. Wysokość deski do prasowania należy ustalić tak, aby uchwyt żelazka znajdował się na poziomie łokcia. Przy prawidłowo wybranej temperaturze nie potrzeba silnie naciskać na żelazko. Najlepsze rezultaty są osiągane, gdy bielizna jest nieco wilgotna.

PRASOWANIE Z PARĄ

Ustaw regulator temperatury w położeniu \leftrightarrow lub \rightarrow . Naciśnij przycisk prasowania z parą. **UWAGA!** Aby zapobiec wyciekaniu wody z otworów do parowania, przytrzymuj przycisk prasowania z parą nie dłużej niż 5 sekund.

SPRYSKIWIWANIE

Spryskiwanie może być używane przy różnej temperaturze i różnych trybach działania wyrobu, jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. Aby użyć tej funkcji kilkakrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem urządzenia upewnij się, że żelazko jest odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie wystygło. Oczyszczaj korpus urządzenia wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj do sucha. Do czyszczenia stopy nie można używać ściernych środków czyszczących. Opróżnij zbiornik na wodę, a następnie nawiń przewód sieciowy wokół podstawy żelazka. Aby zabezpieczyć powierzchnię roboczą przed uszkodzeniem, przechowuj urządzenie w pozycji pionowej.

PRZECHEWYWANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

UDERZENIE PARY

Funkcja ta jest używana do dodatkowego pojedynczego doprowadzenia pary przy rozprasowywaniu bardzo zmiętych miejsc. Ustaw termoregulator w położeniu \rightarrow lub \rightarrow , naciśnij przycisk doprowadzenia pary.

PRASOWANIE PIONOWE

Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. Podłącz żelazko do sieci elektrycznej i postaw je pionowo. Ustaw termoregulator i regulator stopnia wytwarzania pary w pozycji maksymalnej. Trzymając żelazko pionowo, naciśnij przycisk doprowadzenia pary. Funkcja zabezpieczenia przed przeciekami automatycznie zapobiega powstaniu kropli, dając całkowitą prasowania tkanin delikatnych bez ryzyka uszkodzenia ich lub zaplamienia.

PRASOWANIE SUCHE

Możesz prasować w trybie suchym, nawet wtedy, gdy zbiornik jest napełniony wodą. Jednak przy długotrwałej pracy w tym trybie nie jest zalecane nalewanie do zbiornika zbyt dużej ilości wody. Ustaw regulator stopnia doprowadzenia pary w pozycji minimalnej.

FUNKCJA ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIEKAM, „ANTYKAPANIE”

Funkcja „antykapanie” pomaga unikać przecieków wody i powstania zacieków na tkaninie podczas pracy żelazka przy niskich temperaturach.

CZYSZCZENIE Z KAMIENIA OSADOWEGO

Napełnij zbiornik wodą do kreski maksimum, zamknij pokrywę. Ustaw termoregulator w pozycji MAX, a regulator wytwarzania pary w pozycji „Self-clean”. Podłącz żelazko do sieci elektrycznej. Poczekaj aż wskaźnik nagrzewania zgaśnie. Odłącz żelazko od sieci elektrycznej. Trzymając żelazko poziomo nad zlewem, naciśnij przycisk prasowania z parą. Para i wrzątek, wychodząc z dysz, usuną zanieczyszczenia. Przy tym zalecane jest kołysanie żelazka do przodu i do tyłu. W razie silnego zabrudzenia żelazka zalecane jest powtórzenie cyklu samooczyszczania. Aby wysuszyć stopę żelazka, przepasuj kawalek niepotrzebnej tkaniny.

ZAKOŃCZENIE PRASOWANIA

Postaw żelazko pionowo. Ustaw regulator w położeniu Min. Odłącz żelazko od sieci elektrycznej. Daj mu wystygnać. Możesz zwinąć przewód. Przechowuj żelazko w pozycji pionowej, aby uniknąć uszkodzeń powierzchni roboczej. **UWAGA!** Po zakończeniu prasowania zawsze należy całkowicie wylewać wodę ze zbiornika.

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție acești instrucțiuni înainte de exploatarea dispozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dispozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei de curent electric. Utilizarea incorectă poate aduce la defectarea dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta sănătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de laovaru din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică. Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocutarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu trageți de cablul de alimentare, dar să apucați de furca cablului. Să nu răscuțiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dispozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern sau sistem separat de comandă la distanță. Dispozitivul nu este prevăzut a fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzitive sau mintale reduce, precum și în cazul persoanelor care

nu posedă experiența și cunoștințele necesare, dacă nu se află sub supraveghere sau nu sunt instruite în privința utilizării dispozitivului de către o persoană, responsabilă de securitatea lor. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucării. Nu folosiți accesorii ce nu intră în setul suportului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete din polietilenă sau cu pelicula de ambalare. PERICOL DE SUFOCARE! **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii. **ATENȚIE!** Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabilități. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile. Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică, precum și în apropiere altor surse de căldură. Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasă, de cablul de rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispozitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!** Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în care nu vă folosiți de el. La conectarea dispozitivului la rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare are con-

ductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespunzător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. Înainte de umplerea sau vărsarea apei din rezervor, precum și în cazul în care Dvs. nu vă folosiți de dispozitiv, deconectați-l de la rețeaua de curent electric. Puneți atent fierul de călcat pe tabla de călcat pentru a nu deteriora suprafața de lucru. **ATENȚIE!** Nu turnați în rezervorul pentru apă soluții aromatizate, oțet, amidon dizolvat, reagenți pentru înlăturarea calcareului, substanțe chimice și etc. **ATENȚIE!** Furca cablului de alimentare posedă conductor electric și contact de legare la pământ. Conectați dispozitivul doar în prizele legate corespun-

EXPLOATAREA DISPOZITIVULUI

Conectați cablul fierului de călcat la priză. Se va aprinde indicatorul luminos. Fixați regulatorul mecanic la temperatura necesară. Când indicatorul se va stinge, puteți începe călcarea. Dacă Dvs. ați setat o temperatură mai mică, decât temperatura în care ați călcat anterior, atunci nu se recomandă să începeți călcarea până când nu se va aprinde din nou indicatorul.

STABILIREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

Înainte de a începe lucrul consultați instrucțiunea pentru călcarea unui anumit tip de stofă. Sortați articolele după compoziția fibrei în dependență de temperatura de călcare: lână la lână, bumbac la bumbac și etc. Încălzirea fierului de călcat are loc mai repede decât răcirea. Deci, începeți să călcați articolele ce necesită o temperatură mai mică, apoi treceți la următoarele articole. Dacă stoffa constă din diferite tipuri de fibră, trebuie să începeți procesul de călcare de la cea mai mică temperatură necesară. De exemplu, dacă în compoziția stoffei intră 60% polyester și 40% bumbac, atunci trebuie să alegeți temperatura pentru polyester. Rotiți regulatorul de temperatură în poziția aleasă în conformitate cu acel tip de stofă pe care intenționați să-l călcați.

UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Înainte de umplerea rezervorului cu apă deconectați dispozitivul de la rețea. Umpleți atent rezervorul cu apă. Pentru a preveni umplerea excesivă, să nu turnați apă mai sus de gradația rezervorului. Dacă doriți să adăugați apă în timpul călcatului, atunci trebuie mai întâi să deconectați fierul de călcat de la rețeaua de curent electric.

ALEGEREA POZIȚIEI CORPULUI

Călcați, ținând spatele în poziție dreaptă. Stabiliți înălțimea tablei de călcat astfel încât mânerul fierului de călcat să fie la același nivel cu cotul. În cazul alegerii corecte a temperaturii nu este necesar să apăsați tare fierul de călcat. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când albiturile sunt puțin umede.

ABURIREA

Rotiți regulatorul de temperatură în poziția «+» sau «+++». Apăsați butonul pentru aburire. **ATENȚIE!** Pentru a preveni scurgerea apei din orificiile de aburi, mențineți butonul de aburire apăsat cel mult 5 secunde.

STROPIREA

Stropirea poate fi folosită cu diferite temperaturi și în diverse regimuri de lucru ale dispozitivului dacă în rezervor este o cantitate suficientă de apă. Pentru folosirea acestei funcții apăsați de câteva ori butonul pentru stropire.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a curăța dispozitivul asigurați-vă că fierul de călcat este deconectat de la rețeaua electrică și că s-a răcit definitiv. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă umedă, apoi ștergeți-o cu o cârpă uscată. Pentru curățarea tălpii este interzisă folosirea materialelor abrazive. Scoateți toată apa din rezervor, iar apoi depănați cablul de alimentare în jurul bazei fierului de călcat. Pentru protejarea suprafeței de lucru, păstrați dispozitivul în poziție verticală.

PĂSTRAREA

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compar-timentului CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

zător la pământ. **ATENȚIE!** Nu puneți fierul de călcat pe suprafețe metalice sau neuniforme. Evitați călcatul în regiunea fermoarelor, nitorilor și altele, deoarece acestea pot deteriora suprafața de lucru. **ATENȚIE!** Fiți precauți, nu vă atingeți de părțile metalice ale fierului de călcat. **ATENȚIE!** Curățați regulat fierul de călcat de depunerile de calcar. Defecțiunile, apărute în rezultatul formării depunerilor de calcar pe părțile componente ale dispozitivului nu reprezintă un caz de garanție. **ATENȚIE!** Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispozitivul de deconectări de protecție cu curent nominal de declanșare, care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului adresați-vă la specialiști.

ȘOCUL DE ABUR

Această funcție se aplică pentru dispersarea unui jet suplimentar de aburi la călcarea porțiunilor foarte boțite. Fixați regulatorul de temperatură în poziția «+» sau «+++», apăsați butonul pentru dispersarea jetului de abur.

ABURIREA VERTICALĂ

Asigurați-vă că în rezervor este o cantitate suficientă de apă. Conectați fierul de călcat la rețeaua de curent electric și plasați-l în poziție verticală. Ținând fierul de călcat în poziție verticală, apăsați butonul pentru dispersarea jetului de abur. Funcția de protecție contra scurgerilor previne automat formarea picăturilor, oferind posibilitatea de a călca stoffe delicate fără riscul de a fi deteriorate sau pătate.

CĂLCARE USCATĂ

Dvs. puteți călca în regim uscat, chiar dacă rezervorul este plin cu apă. Însă în cazul lucrului îndelungat în acest regim nu se recomandă să turnați prea multă apă în rezervor. Fixați regulatorul debitului de aburi în poziția minimală.

FUNCȚIA DE PROTECȚIE CONTRA SCURGERII «ANTI-PICURARE» Funcția «anti-picurare», permite evitarea scurgerii apei și formării urmelor pe țesături, în cazul lucrului fierului de călcat la temperaturi joase.

CURĂȚAREA CALCARULUI

Umpleți rezervorul cu apă până la gradația maximală, închideți capacul. Fixați regulatorul de temperatură în poziția «MAX», iar regulatorul debitului de aburi în poziția «Self-clean». Conectați fierul de călcat la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Așteptați până când se va stinge indicatorul de încălzire. Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică. Ținând fierul de călcat în poziție orizontală deasupra lavoarului, apăsați butonul de aburire. Aburii și apa clocotită, ieșind din duze, vor înlătura murdăria. În plus, fierul de călcat trebuie clătinat înainte și înapoi. În cazul când fierul de călcat este prea murdăruș, ciclul de autocurățare necesită a fi repetat. Pentru uscarea tălpii fierului de călcat, călcați o bucată de stofă inutilă.

FINISAREA CĂLCATULUI

Fixați fierul de călcat în poziție verticală. Fixați regulatorul în poziția «Min». Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică. Lăsați-l să se răcească. Puteți depăna cablul. Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, pentru a evita deteriorarea suprafeței de lucru. **ATENȚIE!** La sfârșitul lucrului trebuie întotdeauna de scos toată apa din rezervor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломок при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых

целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подклю-

чено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электротоком не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не переключайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. Изделие не предназначено для использования лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем либо не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями. **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдер-

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Подключите сетевой шнур утюга к розетке. Загорится индикатор. Установите терморегулятор на необходимую температуру. Когда индикатор погаснет, Вы можете начинать глажку. Если Вы установили температуру меньше, чем при которой Вы гладили, то не рекомендуется начинать гладить пока снова не загорится индикатор.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖКИ

Перед началом работы обратитесь к инструкции по глажке конкретного типа ткани. Выберите изделия по составу волокна в зависимости от температуры глажения: шерстяные к шерстяным, хлопчатобумажные к хлопчатобумажным и т.п. Нагрев утюга осуществляется быстрее, чем охлаждение. Итак, начинайте гладить изделия требующие наименьшей температуры, затем переходите к следующим изделиям. Если ткань состоит из разного рода волокон, Вам нужно начинать процесс глажки с самой низкой требуемой температуры. Например, в состав ткани входит 60% полиэстера и 40% хлопка, Вам нужно выбрать температуру для полиэстера. Поверните терморегулятор в позицию в соответствии с тем типом ткани, которую собираетесь гладить.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Перед наполнением резервуара водой отключите изделие от сети. Аккуратно наполните резервуар водой. Чтобы предотвратить переполнение, не наливайте воду выше метки на резервуаре. Если Вы хотите добавить воду в процессе глажки, сначала отключите утюг от электросети.

ВЫБОР ПОЛОЖЕНИЯ ТЕЛА

Гладьте, держа спину прямо. Установите высоту гладильной доски так, чтобы ручка утюга находилась на одном уровне с локтем. При правильно выбранной температуре нет необходимости сильно давить на утюг. Самые лучшие результаты достигаются, когда белье немного влажное.

ОТПАРИВАНИЕ

Переведите регулятор температуры в положение «» или «». Нажмите кнопку отпаривания. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы предотвратить вытекание воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания не более 5 секунд.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

Разбрызгивание может быть использовано при различной температуре и различных режимах работы изделия, если в резервуаре достаточно воды. Для использования этой функции нажмите на кнопку разбрызгивания несколько раз.

ЧИСТКА И УХОД

Перед чистой прибор убедитесь, что утюг отключен от электросети и полностью остыл. Очистите корпус прибора влажной тряпкой, затем вытрите насухо. Для очистки подошвы нельзя использовать абразивные чистящие средства. Освободите резервуар от воды, а затем намотайте сетевой шнур вокруг основы утюга. Для защиты рабочей поверхности от повреждения, храните изделие в вертикальном положении.

жать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. Перед наполнением или сливом воды из резервуара, а также, если Вы не пользуетесь изделием, выключайте его от электросети. Ставьте утюг на гладильную доску осторожно, чтоб не повредить рабочую поверхность. **ВНИМАНИЕ!** Не заливайте в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Не ставьте утюг на металлические или шершавые поверхности. Избегайте глажки по застегиваем-молниям, заклепкам и др., поскольку они могут повредить рабочую поверхность. **ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны, не прикасайтесь к металлическим частям утюга. **ВНИМАНИЕ!** Регулярно очищайте утюг от накипи. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на составляющих деталях изделия, не являются гарантийным случаем. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки устройства обратитесь к специалистам.

ПАРОВОЙ УДАР

Эта функция применяется для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании очень сырых мест. Установите терморегулятор в положение «» или «» и нажмите кнопку подачи пара.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды. Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально. Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания на максимальную позицию. Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара. Функция защиты от протечек автоматически предотвращает образование капель, давая возможность гладить деликатные ткани без риска испортить их или поставить пятна.

СУХАЯ ГЛАЖКА

Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды. Установите регулятор степени отпаривания на минимальное положение.

ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОТДЕКАНИЯ «АНТИКАПЛЯ»

Функция «антикапля», помогает избежать протекания воды и образования разводов на ткани, при работе утюга на низких температурах.

ЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Наполните резервуар водой до максимальной метки, закройте крышку. Установите терморегулятор в положении «MAX», а регулятор подачи пара в положении «Self-clean». Подключите утюг к электросети. Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева. Отключите утюг от электросети. Держа утюг горизонтально над раковиной, нажмите кнопку отпаривания. Пар и кипяток, исходя из сопел, удалят загрязнение. При этом следует покачивать утюг вперед и назад. При сильном загрязнении утюга следует повторить цикл самоочистки. Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

ОКОНЧАНИЕ ГЛАЖКИ

Установите утюг вертикально. Установите регулятор в положение «Min». Отключите утюг от электросети. Дайте ему остыть. Вы можете смотать шнур. Храните утюг в вертикальном положении, чтобы избежать повреждения рабочей поверхности. **ВНИМАНИЕ!** В конце работы всегда необходимо полностью удалить воду из резервуара.

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь, что изделие отключено от электросети. Выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Храните изделие в сухом, прохладном и недоступном для детей месте.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломок при використанні. Перед включенням виробу перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломок виробу, звадати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цим Керівництвом по експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромок меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекуруйте і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Виріб не призначений для використання особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, а також при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання виробу особою, відповідальною за їх безпеку. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! **УВАГА!** Не використовуйте виріб поза призначенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеже-

ними можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. Перед заповненням або зливом води з резервуара, а також, якщо Ви не користуєтесь виробом, вимикайте його від електромережі. Ставте праску на прасувальну дошку обережно, щоб не пошкодити робочу поверхню. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Не ставте праску на металеві або шорсткі поверхні. Уникайте прасування по застілкам-блискавкам, заклепкам і ін., оскільки вони можуть пошкодити робочу поверхню. **УВАГА!** Будьте обережні, не торкайтеся металевих частин праски. **УВАГА!** Регулярно очищайте праску від накипу. Несправності, що виникли через появу накипу на складових деталях виробу, не є гарантійним випадком. **УВАГА!** Для додаткового захисту в панелі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 mA, для утворення пристрою звертальності до фавіа.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключіть шнур живлення праски до розетки. Загориться індикатор. Встановіть терморегулятор на необхідну температуру. Коли індикатор згасне, Ви можете починати прасування. Якщо Ви встановили температуру меншу, ніж при якій Ви прасували, то не рекомендується починати прасувати поки знову не загориться індикатор.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

Перед початком роботи зверніться до інструкції з прасування конкретного типу тканини. Виберіть вибори за складом волокна в залежності від температури прасування: вовняні до вовняних, бавовняні до бавовняних і т.п. Нагрівання праски здійснюється швидше, ніж охолодження. Отже, починайте прасувати вибори які вимагають найменшої температури, потім переходьте до наступних виробів. Якщо тканина складається з різного роду волокон, Вам потрібно починати процес прасування з найнижчої необхідної температури. Наприклад, до складу тканини входить 60% поліестеру і 40% бавовни, Вам потрібно вибрати температуру для поліестеру. Поверніть терморегулятор в позицію відповідну до того типу тканини, яку збираєтеся прасувати.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЮ

Перед наповненням резервуара водою відключіть виріб від мережі. Акратно наповніть резервуар водою. Щоб запобігти переповненню, не наливайте воду вище позначки на резервуарі. Якщо Ви хочете додати воду в процес прасування, спочатку вимкніть праску від електромережі.

ВИБІР ПОЛОЖЕННЯ ТІЛА

Прасуйте, тримаючи спину прямо. Встановіть висоту прасувальної дошки так, щоб ручка праски перебувала на одному рівні з ліктем. При правильному обранні температури немає необхідності сильно тиснути на праску. Найкращі результати досягаються, коли близько трохи волога.

ВІДПАРЮВАННЯ

Переведіть регулятор температури в положення «» або «». Натисніть кнопку відпарювання. **УВАГА!** Щоб запобігти витікан-

ню води з парових отворів, утримуйте кнопку відпарювання не більше 5 секунд.

РОЗБРИЗКУВАННЯ

Розбризування може бути використано при різній температурі і різних режимах роботи виробу, якщо в резервуарі достатньо води. Для використання цієї функції натисніть на кнопку розбризування кілька разів.

ПАРОВИЙ УДАР

Ця функція застосовується для додаткової разової подачі пари при розгладженні дуже зім'ятих місць. Встановіть терморегулятор в положення «» або «» і натисніть кнопку подачі пари.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Переконайтеся, що в резервуарі достатньо води. Підключіть праску до електромережі і поставте її вертикально. Встановіть терморегулятор і регулятор ступеня відпарювання на максимальну позицію. Тримайте праску вертикально, натисніть кнопку подачі пари. Функція захисту від протікання автоматично запобігатиме утворенню крапель, даючи можливість прасувати делікатні тканини без ризику зіпсувати їх або поставити плями.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

Ви можете прасувати в сухому режимі навіть, якщо резервуар заповнений водою. Однак при тривалій роботі в цьому режимі не рекомендується наливати в резервуар занадто багато води. Встановіть регулятор ступеня відпарювання на мінімальне положення.

ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ ВІД ПІДТІКАННЯ «АНТИКРАПЛЯ»

Функція «антикрапля» допомагає уникнути протікання води й утворення розводів на тканині, коли праска функціонує на низьких температурах.

ЧИЩЕННЯ ВІД НАКИПУ

Наповніть резервуар водою до максимальної позначки, закрийте кришку. Встановіть терморегулятор в положення «MAX», а регулятор подачі пари в положення «Self-clean». Підключіть праску до електромережі. дочекайтеся поки погасне індикатор нагріву. Вимкніть праску від електромережі. Три-

маючи праску горизонтально над умивальником, натисніть кнопку відпарювання. Пар і окріп, виходячи з сопел, видалять забруднення. При цьому слід похитувати праску вперед й назад. У разі сильною забруднення праски слід повторити цикл самоочищення. Щоб висушити підшову праски, проprasуйте шматок непотрібної тканини.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням приладу переконайтеся, що праска вимкнена з електромережі і повністю охолотла. Очистіть корпус приладу вологою ганчіркою, потім витріть насухо. Для очищення підшови не використовуйте абразивні чистячі засоби. Звільніть резервуар від води, і потім намотайте шнур живлення на основу праски. Для захисту робочої поверхні від пошкодження, зберігайте прилад у вертикальному положенні.

ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.

ЗАКІНЧЕННЯ ПРАСУВАННЯ

Поставте праску вертикально. Встановіть регулятор в положення «Min». Вимкніть праску від електромережі. Дайте їй охолонути. Ви можете змотати шнур. Зберігайте праску в вертикальному положенні, щоб уникнути пошкодження робочої поверхні. **УВАГА!** В кінці роботи завжди необхідно повністю видаляти воду з резервуара.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ върху уреда и опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Dieses Symbol am Produkt und an der Verpackung weist darauf hin, dass die gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte sowie Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sollen zu spezialisierten Sammelpunkten gebracht werden. Für weitere Informationen zu bestehenden Abfallsammelsystemen wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die durch unsachgemäße Handhabung von Abfällen entstehen können.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäättekidega. Need tuleb viia anda spetsialiseeritud kogumispunktidesse. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimude poole. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millised võivad tekkida jäätmete valesti käsitlemise tagajärjel.

Ce symbole sur l'appareil et l'emballage indique que des appareils électriques et électroniques usagés, de même que des piles ne doivent pas être jetés avec des ordures ménagères. Il faut les déposer aux postes de collecte spécialisés. Pour l'information complémentaire sur les systèmes existants de collecte des déchets, adressez-vous aux administrations locales. Le recyclage régulier aidera à préserver des ressources précieuses et prévenir un impact négatif sur la santé humaine et l'état de l'environnement pouvant surgir suite à un maniement irrégulier des déchets.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál. A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékezelésre!

Sis simbols uz izeries un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtnes vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuočius nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniomis atliekomis. Jūs būtinai pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na výrobce i opakovani označuje, že použité výrobky elektrických i elektronických oraz baterii ne należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol pe de produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi preluate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipulării incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
 2. Do not use the product target.
 3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
 4. The ingestion of foreign objects or products insects.
- Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
 2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
 3. A deviation from the rules of supply and cabling.
Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.
The service life of products is 2 years.
Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
 2. Use of the device for other purposes.
 3. Deliberate damage to the product by the consumer.
 4. Violation of improper use.
- Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОНТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

ремонт се предоставят във всяка страна, в която изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не препятстват предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Предшиша ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от представянето на reclamaцията от потребителя.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
 9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.
 10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизаци в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучки, четки, а също и жешови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
 11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

- (3) (Предшиша ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
 - (4) (Предшиша ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
 - (5) (Предшиша ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на reclamaцията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. развалияне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от представянето на reclamaцията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предишна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Централен сервис: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.Ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Цачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолди» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А
21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервиз
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPADECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.

2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Сроктът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.

4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.

5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.

6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.

8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení

vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz

Zákaznický servis: +420 602 606 267.

Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.

Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

GARANTII

• Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuu-päevast. Kui kaheaastase garantiiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötluses, parandab või asendab Aurora toote samaväärse väärtusega tootega.

• Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kiivitung, et garantii ei ole garantiinõude kuppäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.

• Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.

• See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.

• Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutama rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatatakse või keelatakse.

Klienditeenindus: +370 67558010

Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.

Operaatoreile kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

GARANTIJA

• Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.

• Aurora atļīdzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.

• Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai mo-

difikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.

• Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.

Klientu apkalpošana: +370 67558010

Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.

Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJS SĄLYGOS

• Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl netikėtų ar gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminį.

• Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikavimui dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiams ir (arba) gaminių dalims, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.

• Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgalioji Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtum tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadienis 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez Klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. 1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny 2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczonego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzo-

ne opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia

2. Usterka była widoczna podczas zakupu

3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.

4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).

EST

LVA

LTU

POL

5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na

przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).
Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl,
sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoit, ars, fisurat, zgărit).
4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)
5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.
6. Produsul are defecțiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrică, bateriei sau acumulatori.
7. Produsul a fost deschis, modificat sau reparat de persoane neautorizate; curățare independentă a mecanismelor interne etc.

CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROMPAL TRADE, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediului.

LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defect în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție. Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original. Nu se acceptă cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea incorectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente), precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Termenul de garanție de conformitate – 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitată, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatră/tartru/impurități în interiorul și în afara elementelor care încălzesc apă, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defecțiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termorezistență la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeală sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungă/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare). Pentru verificări sau înlocuiri, adresati-va la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

lui și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnatura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

Pentru service și reparație în garanție, contactați:

Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;
România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARA-JUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Сериальный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомь-

тесь с правилами эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации.

ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия ТМ AURORA указан в приложении на сайте www.aurora-tm.eu/consumer-services, и исчисляется со дня розничной продажи.

Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Сериальный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: www.aurora-tm.eu). Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия,

неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.

3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.
 Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение.
 После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.
 Срок службы изделий составляет 2 года.
 Срок службы изделия прекращается в следующих случаях:
 1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления

доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
 2. Использование прибора не по назначению.
 3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
 4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.
 Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте www.aurora-tm.eu/consumer-services.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на виробі TM AURORA вказано в додатку на сайті www.aurora-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.aurora-tm.eu).

Гарантієне обслуговування не поширюється на виробі, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
 3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.
- Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.
 Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Термін служби виробів припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання приладу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
 Pavarde / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
 adressa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adressa /
 Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
 С настоящим подтверждаю, что полученных работещия продукт,
 нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt
 a nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte,
 mul pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis
 darba produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau
 darbinį produktą, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że
 otrzymałem działający produkt, nie mam żadnych reklamacji /
 Confirm că am primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație
 / Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил,
 претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб
 отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-
 ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
 Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
 podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
 подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
 Pavarde / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
 adressa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adressa /
 Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
 С настоящим подтверждаю, что полученных работещия продукт,
 нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt
 a nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte,
 mul pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis
 darba produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau
 darbinį produktą, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że
 otrzymałem działający produkt, nie mam żadnych reklamacji /
 Confirm că am primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație
 / Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил,
 претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб
 отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-
 ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /
 Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
 podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
 подпись потребителя / Дата і підпис споживача



Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūija (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavėjas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vânzător (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonní číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Adress / Adresse / Adresă / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Altkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис

stamp here

1

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apeliācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

stamp here

2

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apeliācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

stamp here